

2008. július 9., szerda

A szociális biztonsági rendszerek koordinációja: XI. melléklet ***I

P6_TA(2008)0349

Az Európai Parlament 2008. július 9-i jogalkotási állásfoglalása a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló 883/2004/EK rendelet módosításáról és a XI. melléklet tartalmának meghatározásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0007 – C6-0029/2006 – 2006/0008(COD))

(2009/C 294 E/50)

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0007),
 - tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2007)0376),
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére, valamint 42. és 308. cikkére, amely alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C6-0029/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság jelentésére (A6-0229/2008),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát (COM(2006)0007), annak módosított formájában;
 2. úgy tekinti, hogy a 2007/0129(COD) eljárás megszűnt, mivel a Bizottság COM(2007)0376 sz. javaslatának tartalma belekerült a 2006/0008(COD) eljárásba;
 3. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez abban az esetben, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament állásfoglalását a Tanácsnak és a Bizottságnak.

P6_TC1-COD(2006)0008

Az Európai Parlament állásfoglalása, amely első olvasatban 2008. július 9-én került elfogadásra a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló 883/2004/EK rendelet módosításáról és a mellékletei tartalmának meghatározásáról szóló .../2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

(EGT- és Svájc-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 42. és 308. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára ||,

2008. július 9., szerda

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére ⁽²⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽³⁾,

mivel:

- (1) **A szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló, 2004. április 29-i 883/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ előírja, hogy a rendelet II., X. és XI. mellékletének tartalma a rendelet alkalmazási dátuma előtt kerül meghatározásra.**
- (2) **A 883/2004/EK rendelet I., III., IV., VI., VII., VIII. és IX. mellékletét ki kell igazítani azon tagállamok követelményeinek figyelembe vétele érdekében, amelyek a rendelet elfogadása után csatlakoztak az Európai Unióhoz, valamint a többi tagállamban történt változásokhoz történő illeszkedés miatt.**
- (3) A 883/2004/EK rendelet 56. cikkének (1) bekezdése és 83. cikke **egyedi** különös rendelkezéseket ír elő a tagállamok jogszabályainak alkalmazására vonatkozóan, amelyeket e rendelet XI. melléklete határoz meg. A XI. melléklet figyelembe kívánja venni a tagállamok különböző szociális biztonsági rendszereinek sajátosságait, hogy megkönnyítse a koordinációs szabályok alkalmazását.
- (4) Néhány tagállam kérte, hogy a XI. mellékletbe kerüljenek be szociális biztonsági rendszerük alkalmazására vonatkozó bejegyzések, valamint a Bizottságnak jogi és praktikus magyarázatot adtak jogszabályaikról és rendszerükről.
- (5) Az új rendelet ésszerűsítése és leegyszerűsítése igényének megfelelően közös megközelítésre van szükség annak biztosítása érdekében, hogy a különböző tagállamokra vonatkozó azon bejegyzéseket, amelyek hasonló jellegűek, illetve ugyanazt a célt tűzték ki, elméletileg ugyanúgy kezeljék.
- (6) Mivel a 883/2004/EK rendelet célja azon szociális biztonsági jogszabályok koordinálása, amelyekért kizárólag a tagállamok a felelősek, azok a bejegyzések, amelyek nem férnek össze a rendelet célkitűzéseivel, illetve amelyek kizárólag a nemzeti jogszabályok értelmezésének letisztázására törekednek, nem kerülnek bele a rendeletbe.
- (7) *A tagállamok néhány kérelme felvetett több tagállam számára közös kérdéseket. E kérdéseket helyénvaló a több tagállam számára hasonló bejegyzéseknek a XI. mellékletbe való beillesztése helyett általánosabb szinten kezelni, vagy a 883/2004/EK rendelet törzsszövegében, illetve annak valamely mellékletében annak letisztázásán keresztül, amelyet ennek megfelelően módosítani kell, vagy a rendelet 89. cikkében említett végrehajtási rendeletben szereplő rendelkezéseken keresztül.*
- (8) Szintén helyénvaló egyes különleges kérdésekkel a XI. melléklet helyett egyéb mellékletekben foglalkozni céljuk és tartalmuk szerint, és biztosítani a 883/2004/EK rendelet mellékleteiben és azok között is a következetességet.
- (9) Tájékoztatás kérése vagy a tagállamok intézményeihez kártérítési igény benyújtása során a polgárok számára a 883/2004/EK rendelet alkalmazásának megkönnyítése érdekében az érintett tagállam jogszabályaira való utalást adott esetben az eredeti nyelven is meg kell tenni bármilyen esetleges félreértés elkerülése végett.
- (10) A 883/2004/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (11) A 883/2004/EK rendelet értelmében a végrehajtási rendelet hatálybalépésének napjától alkalmazandó. Ezért az a rendelet ugyanezen naptól kezdődően alkalmazandó,

⁽¹⁾ HL C 161., 2007.7.13., 61. o.

⁽²⁾ HL C ...

⁽³⁾ Az Európai Parlament 2008. július 9-i álláspontja.

⁽⁴⁾ HL L 166., 2004.4.30., 1. o. Javított változata: (HL L 200., 2004.6.7., 1. o.).

2008. július 9., szerda

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 883/2004/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A (5) preambulumbekzdés után a szöveg a következő preambulumbekzdéssel egészül ki:

„(5a) Néhány tagállamnak az 1408/71/EGK rendelet VI. mellékletében szereplő bejegyzéseire most már kiterjed a 883/2004/EK rendelet bizonyos általános rendelkezéseinek hatálya. Például az ellátásokkal, jövedelemmel, tényállásokkal vagy eseményekkel kapcsolatos egyenlő bánásmód elve címében, a 883/2004/EK rendelet 5. cikke előírja, hogy amennyiben az illetékes tagállam joga meghatározott eseteknek vagy tényállásoknak bizonyos jogkövetkezményeket tulajdonít, a valamely más tagállamban előforduló egyenértékű eseteknek vagy tényállásoknak ugyanilyen jogkövetkezményeket kell tulajdonítani. Ebből következően számos, az 1408/71/EGK rendelet VI. mellékletében szereplő bejegyzés feleslegessé vált.”

2. A (8) preambulumbekzdés után a szöveg a következő preambulumbekzdéssel egészül ki:

„(8a) A korábbi határ menti munkavállalók családtagjai számára – a biztosított nyugdíjba vonulását követően – lehetővé kell tenni, hogy folytathassák a már megkezdett orvosi kezelést a korábbi foglalkoztatás szerinti országban.”

3. A (17) preambulumbekzdés után a szöveg a következő preambulumbekzdéssel egészül ki:

„(17a) Amikor egy jogszabályt e rendelet II. címének megfelelően egy személyre alkalmazni kell, a betegbiztosításra és az ellátásokra való jogosultságának feltételeit az illetékes tagállam jogszabályainak kellene meghatározni, a közösségi jog tiszteletben tartásával.”

4. A (18) preambulumbekzdés után a szöveg a következő preambulumbekzdéssel egészül ki:

„(18a) Az alkalmazandó jogszabályok egységességének elve nagyon fontos, és azt erősíteni kell. Ez nem jelentheti azonban azt, hogy pusztán az e rendeletnek megfelelő ellátás, valamint az, hogy magában foglalja a biztosítási járulék fizetését vagy a kedvezményezett számára biztosítás nyújtását, azzal jár, hogy az illető személy esetében annak a tagállamnak a joga lesz az alkalmazandó jog, amelynek intézménye az ellátást nyújtotta (*).”

(*) A C-502/01. sz. és C-31/02. sz. Gaumain-Cerr és Bart összevont ügyek ECR [2004] I-6483.”

5. Az 1. cikk a következő ponttal egészül ki:

„(va) »természetbeni ellátások«: valamely tagállam jogszabályai alapján előírt természetbeni ellátások, amelyek célja az orvosi ellátás és az ezen ellátáshoz kapcsolódó termékek és szolgáltatások biztosítása, rendelkezésre bocsátása, közvetlen kifizetése vagy költségeinek visszatérítése.”

6. A 3. cikk (5) bekezdése az alábbiak szerint módosul:

„5. E rendelet nem alkalmazható:

a) a szociális és egészségügyi támogatásokra vagy

b) az olyan ellátásokra, amelyek esetében a tagállam a személyi kárért kártérítési felelősséget vállal és előírja kártérítés nyújtását, mint a háború és egyéb katonai cselekmények vagy ezek következményeinek áldozatai; bűncselekmények, merénylet vagy terrorcselekmények áldozatai; a tagállamok tisztviselői által feladatuk ellátása során okozott károk elszenvedői; vagy politikai vagy vallási okokból vagy származásuk miatt hátrányt szenvedő személyek esetében.”

7. A 14. cikk (4) bekezdése helyébe az alábbi szöveg lép:

„(4) Ha az önkéntes vagy szabadon választható folytatólagos biztosítási rendszerbe történő belépést bármely tagállam jogszabályai ahhoz a feltételhez kötik, hogy az adott tagállamban lakóhellyel kell rendelkezni, illetve munkavállalóként vagy önálló vállalkozóként előzőleg tevékenységet kellett folytatni, az 5. cikk b) pontja csak azokra a személyekre vonatkozik, akik egy korábbi időszakban munkavállalói vagy önálló vállalkozói tevékenység alapján e tagállam jogszabályainak a hatálya alá tartoztak.

2008. július 9., szerda

(5) Ha az önkéntes vagy szabadon választható folytatólagos biztosítási rendszerbe történő belépést bármely tagállam jogszabályai ahhoz a feltételhez kötik, hogy a személynek korábban biztosítási időt kellett szereznie, a belépés csak olyan személyeknek engedélyezhető, akik e tagállamban ugyanazon rendszeren belül szereztek biztosítási időt.”

8. A 18. cikk (2) bekezdése az alábbiak szerint módosul:

„(2) A határ menti munkavállaló családtagjai természetbeni ellátásra jogosultak az illetékes államban töltött tartózkodásuk alatt. Azonban ameddig a III. melléklet hatályban marad, ha az illetékes tagállamot felsorolja a III. melléklet, a határ menti munkavállaló azon családtagjai, akik ugyanazon tagállamban rendelkeznek lakóhellyel, mint a határ menti munkavállaló, az illetékes tagállamban csak a 19. cikk (1) bekezdésében megállapított feltételek szerint jogosultak természetbeni ellátásra.”

9. A 28. cikk (1) bekezdése az alábbiak szerint módosul:

„(1) Az öregségi vagy rokkantsági nyugdíjba vonuló határ menti munkavállaló betegség esetén továbbra is jogosult természetbeni ellátásokra abban a tagállamban, ahol munkavállalóként vagy önálló vállalkozóként legutóbb tevékenységét végezte, amennyiben ez egy olyan kezelés folytatása, amely abban a tagállamban kezdődött. A »kezelés folytatása« kifejezés a betegség kivizsgálásának, diagnosztizálásának és kezelésének folytatását jelenti annak teljes időtartama alatt.

Az első albekezdést a megfelelő változtatásokkal a nyugdíjas határ menti munkavállaló családtagjaira is alkalmazni kell.”

10. Az 51. cikk (3) bekezdése az alábbiak szerint módosul:

„(3) Ha a tagállam jogszabályai vagy egyedi rendszere az ellátásokhoz való jogosultság megszerzését, megtartását vagy feléledését attól teszik függővé, hogy az érintett személyek a biztosítási esemény bekövetkeztekor biztosítással rendelkezzenek, ezt a feltételt teljesítettnek kell tekinteni, ha az érintett személy e tagállam jogszabályai vagy egyedi rendszere szerint korábban biztosítással rendelkezett, és a biztosítási esemény bekövetkeztekor egy másik tagállam jogszabályai szerint ugyanezen biztosítási eseményre vonatkozó biztosítással rendelkezik, vagy – ennek hiányában – ha egy másik tagállam jogszabályai szerint ugyanezen biztosítási esemény tekintetében ellátásra jogosult. Ez utóbbi feltétel azonban az 57. cikkben említett esetekben teljesítettnek tekintendő.”

11. Az 52. cikk (4) bekezdése helyébe az alábbi szöveg lép:

„(4) Ha a tagállamok egyikében az (1) bekezdés a) pontja szerinti számítás eredményeként a független ellátás változatlanul megegyezik vagy magasabb, mint az (1) bekezdés b) pontja szerint kiszámított arányos ellátás; az illetékes intézmény eltekint az arányos számítástól, feltéve hogy:

a) ilyen helyzetet határoz meg a VIII. melléklet 1. része

b) nem alkalmazandó semmilyen, az 54. és 55. cikkben említett halmozódásokat tiltó szabályokat tartalmazó jogszabály, kivéve, ha teljesülnek az 55. cikk (2) bekezdésében meghatározott feltételek; valamint

c) az 57. cikk nem alkalmazandó egy másik tagállam jogszabályai szerint szerzett időszakokra vonatkozóan az egyes esetekben megállapított körülmények esetén.”

12. Az 52. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4a) Az (1), (2) és (3) bekezdés rendelkezései ellenére az arányos számítás nem alkalmazandó az olyan ellátást nyújtó rendszerekre, amelyek esetében a kiszámításnál az időtartamok nem játszanak szerepet, feltéve, hogy ezek a rendszerek szerepelnek a VIII. melléklet 2. részében található felsorolásban. Ilyen esetekben az érintett személy az érintett tagállam jogszabályainak megfelelően kiszámított ellátásra jogosult.”

13. Az 56. cikk (1) bekezdése c) pontjában „a XI. mellékletben előírt eljárásokkal összhangban” elé „adott esetben” kerül.

2008. július 9., szerda

14. Az 56. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a) Amennyiben az (1) bekezdés c) pontja nem alkalmazható, mivel a tagállam jogszabályai előírják, hogy az ellátást a biztosítási vagy tartózkodási időtől eltérő, az idővel össze nem függő más elemek alapján kell kiszámítani, az illetékes intézménynek figyelembe kell vennie a más tagállamok jogszabályai szerint szerzett biztosítási vagy tartózkodási idő tekintetében a felhalmozott tőke összegét, a felhalmozottnak tekintett tőke összegét vagy az általa alkalmazott jogszabályok szerinti kiszámításhoz szükséges bármely más elemet, osztva az ezen biztosítási vagy tartózkodási időnek az érintett nyugdíjrendszerben megfelelő időegységeivel.”

15. Az 57. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3a) Ez a cikk nem alkalmazandó a VIII. melléklet 2. részében felsorolt rendszerekre.”

16. A 62. cikk (3) bekezdése az alábbiak szerint módosul:

„(3) Az (1) és (2) bekezdéstől eltérve, a 65. cikk (5) bekezdésének a) pontja alá tartozó munkanélküliek tekintetében a lakóhely szerinti intézmény figyelembe veszi az érintett személy által abban a tagállamban kapott bért vagy szakmai jövedelmet, amely tagállam jogszabályainak hatálya alá tartozott a munkavállalóként vagy önálló vállalkozóként végzett legutóbbi tevékenysége során, a végrehajtási rendelettel összhangban.”

17. A rendelet a 68. cikk után a következő cikkel egészül ki:

„68a. cikk

Ellátások nyújtása

Ha az, akit családtagjai eltartásához ellátásban kell részesíteni, e családi ellátásokat nem veszi igénybe, az illetékes intézmény mentesül jogi kötelezettségei alól, ha ellátást nyújt azoknak a természetes vagy jogi személyeknek, akik vagy amelyek az érintett családtagok eltartásáról ténylegesen gondoskodnak a lakóhelyük szerinti tagállam intézménye, illetve a lakóhelyük szerinti tagállam illetékes hatósága által e célból kijelölt intézmény vagy szerv kérelmére és közvetítésével.”

18. A 87. cikk a (10) bekezdés után a következő bekezdéssel egészül ki:

„(10a) A III. mellékletet a rendelet alkalmazását követő öt év múlva hatályon kívül helyezik.”

19. A mellékletek e rendelet mellékletének megfelelően módosulnak.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon lép hatályba.

E rendelet a 883/2004/EK rendelet 89. cikkében említett végrehajtási rendelet hatálybalépésének napjától alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ||,

Az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

2008. július 9., szerda

MELLÉKLET

A 883/2004/EK rendelet mellékletei a következőképpen módosulnak.

1. Az I. melléklet I. része a következőképpen módosul:

a) az „A. BELGIUM” pont alatti szövegrész a következő szövegrésszel egészül ki:

„Aa. BULGÁRIA

Az állam által fizetett tartásdíjak a családjogi törvény 92. cikke szerint”

b) a „C. NÉMETORSZÁG” pont alatti szövegrész a következő szövegrésszel egészül ki:

„Ca. ÉSZTORSZÁG

Tartásdíjak a tartásdíjról szóló 2007. február 21-i törvény szerint

Cb. SPANYOLORSZÁG

Tartásdíj megelőlegezése a 2007. december 7-i 1618/2007. számú királyi rendelet szerint”

c) a „D. FRANCIAORSZÁG” pont alatti szövegrész a következő szövegrésszel egészül ki:

„Da. LITVÁNIA

Tartásdíjak a gyermektartási alaphól a gyermektartási alapról szóló törvény szerint

Db. LUXEMBURG

Tartásdíjak megelőlegezése és beszedése az 1980. július 26-i törvény értelmében”

d) az „I. AUSZTRIA” pont alatti szövegrész a következő szövegrésszel egészül ki:

„Ea. LENGYELORSZÁG

Juttatások a tartásdíj alaphól a tartásdíjra jogosult személyek támogatásáról szóló törvény szerint”

e) az „F. PORTUGÁLIA” pont alatti szövegrész a következő szövegrészekkel egészül ki:

„Fa. SZLOVÉNIA

Tartásdíj helyettesítése a Szlovén Köztársaság 2006. július 25-i állami garancia és tartásdíj alapról szóló törvényével összhangban

Fb. SZLOVÁKIA

Helyettes tartásdíj (helyettes tartásdíj kifizetése) a későbbi rendeletekkel módosított, helyettes tartásdíjról szóló 452/2004. sz. Coll. törvény szerint”

2. Az I. melléklet II. része a következőképpen módosul:

a) az „A. BELGIUM” pont alatti szövegrész a következő szövegrészekkel egészül ki:

„Aa. BULGÁRIA

Átalány alapú anyasági támogatás a gyerkekre vonatkozó családi támogatásokról szóló törvény alapján

Ab. CSEH KÖZTÁRSASÁG

Szülési juttatás

2008. július 9., szerda

Ac. ÉSZTORSZÁG

Szülési juttatás

Gyermek örökbefogadási támogatás”

b) A „B. SPANYOLORSZÁG” című bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„B. SPANYOLORSZÁG

Egyszeri szülési és örökbefogadási támogatás”

c) A C. FRANCIAORSZÁG címsor alatti szöveg a következőkkel || egészül ki:

„kivéve ha olyan személynek fizetik ki, aki a 12. vagy 16. cikk értelmében továbbra is a francia jogszabályok hatálya alá tartozik.”

d) a C. FRANCIAORSZÁG pont alatti szövegrész a következő szövegrészekkel egészül ki:

„Ca. LETTORSZÁG

Szülési segély

Örökbefogadási támogatás

Cb. LITVÁNIA

Átalány alapú gyermektámogatás”

e) a „D. LUXEMBURG” pont alatti szövegrész a következő szövegrészekkel egészül ki:

„Da. MAGYARORSZÁG

Anyasági támogatás

Db. LENGYELORSZÁG

Egyszeri szülési juttatás a családi ellátásokról szóló törvény alapján

Dc. ROMÁNIA

Szülési juttatás

Csecsemőruházati támogatás újszülötteknek

Dd. SZLOVÉNIA

Szülési segély

De. SZLOVÁKIA

Szülési juttatás

A szülési juttatás kiegészítése”

2008. július 9., szerda

3. A II. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„II. MELLÉKLET

HATÁLYBAN MARADÓ EGYZMÉNYEK RENDELKEZÉSEI, AMELYEK ADOTT ESETBEN A HATÁLYUK ALÁ TARTOZÓ SZEMÉLYEKRE KORLÁTOZÓDNAK

[8. cikk (1) bekezdés]

Általános megjegyzések

Nem hagyható figyelmen kívül, hogy e mellékletben nincsenek feltüntetve a kétoldalú egyezmények azon rendelkezései, amelyek nem tartoznak a rendelet hatálya alá, és azok, amelyek a tagállamok között továbbra is érvényben vannak. Idetartoznak az egyezmények alapján a tagállamok között fennálló kötelezettségek többek között a harmadik országban töltött biztosítási időtartam összesítésére vonatkozó rendelkezések tekintetében.

A szociális biztonsági egyezmények továbbra is alkalmazandó rendelkezései

a) BELGIUM–NÉMETORSZÁG

Az 1957. december 7-i általános egyezmény ugyanazon a napon kelt záró jegyzőkönyvének 3. és 4. cikke az 1960. november 10-i kiegészítő jegyzőkönyvben foglaltak szerint (néhány határ menti régióban a II. világháború előtt, alatt és után szerzett biztosítási időszakok kiszámítása).

b) BELGIUM–LUXEMBURG

A határ menti munkavállalók szociális biztonságáról szóló 1994. március 24-i egyezmény (a kiegészítő átalányösszegű térítés tekintetében).

c) BULGÁRIA–NÉMETORSZÁG

Az 1997. december 17-i szociális biztonsági egyezmény 28. cikke (1) bekezdésének b) pontja (a Bulgária és a volt Német Demokratikus Köztársaság között létrejött egyezmények fenntartása azok számára, akik 1996 előtt nyugdíjban részesültek).

d) BULGÁRIA–AUSZTRIA

A 2005. április 14-i szociális biztonsági megállapodás 38. cikkének (3) bekezdése (az 1961. november 27. előtt szerzett biztosítási időszakok kiszámítása); e pont alkalmazása az egyezmény hatálya alá tartozó személyekre korlátozódik.

e) BULGÁRIA–SZLOVÉNIA

Az 1957. december 18-i szociális biztonsági egyezmény 32. cikkének (2) bekezdése (az 1957. december 31-ig szerzett biztosítási időszakok kiszámítása).

f) CSEH KÖZTÁRSASÁG–NÉMETORSZÁG

A 2001. július 27-i szociális biztonsági megállapodás 39. cikke (1) bekezdésének b) és c) pontja (a volt Csehszlovák Köztársaság és a volt Német Demokratikus Köztársaság között létrejött egyezmény fenntartása azok számára, akik 1996 előtt nyugdíjban részesültek; a szerződő államok egyikében szerzett biztosítási idők kiszámítása azon személyeket illetően, akik ezen időkre vonatkozóan 2002. szeptember 1-jén a másik szerződő államtól, annak területén lakóhelyet létesítve már részesültek nyugdíjban).

g) CSEH KÖZTÁRSASÁG–CIPRUS

Az 1999. január 19-i szociális biztonsági megállapodás 32. cikkének (4) bekezdése (a vonatkozó 1976-os egyezmény értelmében szerzett szolgálati idő kiszámításával kapcsolatos illetékség meghatározása); e pont alkalmazása a hatálya alá tartozó személyekre korlátozódik.

2008. július 9., szerda

- h) **CSEH KÖZTÁRSASÁG–LUXEMBURG**
A 2000. november 17-i megállapodás 52. cikkének (8) bekezdése (a politikai menekültek nyugdíjbiztosítási időszakainak kiszámítása).
- i) **CSEH KÖZTÁRSASÁG–AUSZTRIA**
Az 1999. július 20-i szociális biztonsági egyezmény 32. cikkének (3) bekezdése (az 1961. november 27. előtt szerzett biztosítási időszakok kiszámítása); e pont alkalmazása az egyezmény hatálya alá tartozó személyekre korlátozódik.
- j) **CSEH KÖZTÁRSASÁG–SZLOVÁKIA**
Az 1992. október 29-i szociális biztonsági egyezmény 12., 20. és 33. cikke (a 12. cikk határozza meg a túlélő hozzátartozó számára nyújtott ellátás biztosítására vonatkozó hatáskört; a 20. cikk határozza meg a Cseh és Szlovák Szövetségi Köztársaság feloszlásának napjáig szerzett biztosítási időszakok kiszámítására vonatkozó hatáskört; a 33. cikk határozza meg a Cseh és Szlovák Szövetségi Köztársaság feloszlása előtt megítélt nyugdíjak kifizetésére vonatkozó hatáskört).
- k) **DÁNIA–FINNORSZÁG**
A szociális biztonságról szóló, 2003. augusztus 18-i skandináv egyezmény 7. cikke (a lakóhely szerinti országba történő költségesebb visszautazást szükségessé tevő, más skandináv országban való tartózkodás alatt bekövetkezett betegség esetén felmerülő többlet utazási költségek megtérítése).
- l) **DÁNIA–SVÉDORSZÁG**
A szociális biztonságról szóló, 2003. augusztus 18-i skandináv egyezmény 7. cikke (a lakóhely szerinti országba történő költségesebb visszautazást szükségessé tevő, más skandináv országban való tartózkodás alatt bekövetkezett betegség esetén felmerülő többlet utazási költségek megtérítése).
- m) **NÉMETORSZÁG–SPANYOLORSZÁG**
Az 1973. december 4-i szociális biztonsági egyezmény 45. cikkének (2) bekezdése (diplomáciai és konzuli hatóság általi képviselet).
- n) **NÉMETORSZÁG–FRANCIAORSZÁG**
i. Az 1950. július 10-i általános egyezmény ugyanazon a napon kelt 4. kiegészítő megállapodása az 1955. június 18-i 2. kiegészítő megállapodásban foglaltak szerint (az 1940. július 1. és 1950. június 30. között szerzett biztosítási idők kiszámítása).
ii. A fent említett 2. kiegészítő megállapodás I. címe (az 1945. május 8. előtt szerzett biztosítási idők kiszámítása);
iii. az 1950. július 10-i általános egyezmény ugyanazon a napon kelt általános jegyzőkönyvének 6., 7. és 8. pontja (közigazgatási szabályok);
iv. Az 1963. december 20-i megállapodás II., III. és IV. címe (szociális biztonság a Saarvidéken).
- o) **NÉMETORSZÁG–LUXEMBURG**
Az 1959. július 11-i egyezmény 4–7. cikke (az 1940. szeptember és 1946. június között szerzett biztosítási idők kiszámítása).
- p) **NÉMETORSZÁG–MAGYARORSZÁG**
Az 1998. május 2-i szociális biztonsági egyezmény 40. cikke (1) bekezdésének b) pontja (a volt Német Demokratikus Köztársaság és Magyarország között létrejött egyezmény fenntartása azok számára, akik 1996 előtt nyugdíjban részesültek).
- q) **NÉMETORSZÁG–HOLLANDIA**
Az 1951. március 29-i egyezmény 1956. december 21-i 4. kiegészítő megállapodásának 2. és 3. cikke (a holland munkavállalók által a német társadalombiztosítási rendszerben 1940. május 13. és 1945. szeptember 1. között szerzett jogosultságok elszámolása).

2008. július 9., szerda

r) NÉMETORSZÁG–AUSZTRIA

- i. Az 1978. július 19-i munkanélküli-biztosítási egyezmény 1. cikkének (5) bekezdése és 8. cikke, valamint ezen egyezmény záró jegyzőkönyvének 10. cikke (a foglalkoztatás szerinti előző állam által jutatott munkanélküli-járadékok a határ menti munkavállalók számára) továbbra is alkalmazandó azon személyekre, akik 2005. január 1-jén vagy azt megelőzően határ menti munkavállalóként gyakoroltak egy tevékenységet és 2011. január 1-je előtt válnak munkanélkülivé.
- ii. Az 1995. október 4-i szociális biztonsági egyezmény 14. cikke (2) bekezdésének g), h), i) és j) pontja a hatáskörök megosztásáról a két ország között, tekintettel a múltbeli biztosítási esetekre és a szerzett biztosítási időszakokra (a hatáskörök megosztása a két ország között, tekintettel a korábbi biztosítási esetekre és a szerzett biztosítási időszakokra); e pont alkalmazása az egyezmény hatálya alá tartozó személyekre korlátozódik.

s) NÉMETORSZÁG–LENGYELORSZÁG

- i. Az 1975. október 9-i egyezmény az öregségi és a munkahelyi baleseti rendelkezésekről, az 1990. december 8-i szociális biztonsági egyezmény 27. cikke (2), (3) és (4) bekezdésében meghatározott feltételek és hatály szerint (az 1975. évi egyezmény alapján azon személyek jogállásának fenntartása, akik 1991. január 1. előtt Németországban vagy Lengyelországban telepedtek le, és továbbra is ott élnek);
- ii. Az 1990. december 8-i szociális biztonsági egyezmény 27. cikkének (5) bekezdése és 28. cikkének (2) bekezdése (a volt Német Demokratikus Köztársaság és Lengyelország között létrejött 1957. évi egyezmény alapján folyósított nyugdíjra való jogosultság fenntartása; a lengyel munkavállalók által a volt Német Demokratikus Köztársaság és Lengyelország között 1988-ban létrejött egyezmény értelmében szerzett biztosítási idők kiszámítása).

t) NÉMETORSZÁG–ROMÁNIA

A 2005. április 8-i szociális biztonsági egyezmény 28. cikke (1) bekezdésének b) pontja. (a volt Német Demokratikus Köztársaság és Románia között létrejött egyezmény fenntartása azok számára, akik 1996 előtt nyugdíjban részesültek).

u) NÉMETORSZÁG–SZLOVÉNIA

Az 1997. szeptember 24-i szociális biztonsági egyezmény 42. cikke (az 1956. január 1-je előtt, a másik szerződő állam társadalombiztosítási rendszerében szerzett jogosultságok rendezése); e pont alkalmazása az egyezmény hatálya alá tartozó személyekre korlátozódik.

v) NÉMETORSZÁG–SZLOVÁKIA

A 2002. szeptember 12-i szociális biztonsági egyezmény 29. cikke (1) bekezdésének második és harmadik albekezdése (a volt Csehszlovák Köztársaság és a volt Német Demokratikus Köztársaság között létrejött egyezménynek az 1996-os évet megelőzően már nyugdíjban részesült személyek tekintetében való fenntartása; a szerződő államok egyikében szerzett biztosítási idők kiszámítása azon személyeket illetően, akik ezen időkre vonatkozóan 2003. december 1-jén a másik szerződő államtól, annak területén lakóhelyet létesítve már részesültek nyugdíjban).

(w) NÉMETORSZÁG–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

- i. Az 1960. április 20-i szociális biztonsági egyezmény 7. cikkének (5) és (6) bekezdése (katonai szolgálatot teljesítő civil személyekre alkalmazandó jogszabályok);
- ii. Az 1960. április 20-i munkanélküli-biztosítási egyezmény 5. cikkének (5) és (6) bekezdése (katonai szolgálatot teljesítő civil személyekre alkalmazandó jogszabályok).

x) ÍRORSZÁG–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

A szociális biztonságról szóló, 2004. december 14-i megállapodás 19. cikkének (2) bekezdése (egyes fogyatékoságok után járó juttatások transzfere és kiszámítása).

2008. július 9., szerda

y) SPANYOLORSZÁG–PORTUGÁLIA

Az 1969. június 11-i általános egyezmény 22. cikke (a munkanélküli-ellátások kivitele). Ez a bejegyzés a 883/2004/EK rendelet alkalmazása napjától számított két évig érvényben marad.

z) OLASZORSZÁG–SZLOVÉNIA

i. A szociális biztosítás területén való kölcsönös kötelezettségek szabályozásáról szóló megállapodás a békeszerződés XIV. mellékletének (7) bekezdésére történő hivatkozással (mely szerződést jegyzékváltással 1959. február 5-én kötötték) (az 1954. december 18. előtt szerzett biztosítási időszakok kiszámítása); e pont alkalmazása a megállapodás hatálya alá tartozó személyekre korlátozódik.

ii. Az 1997. július 7-i szociális biztonsági egyezmény 45. cikkének (3) bekezdése Trieszt Szabad Terület egykori B. zónájáról (az 1956. október 5. előtt szerzett biztosítási időszakok kiszámítása); e pont alkalmazása az egyezmény hatálya alá tartozó személyekre korlátozódik.

aa) LUXEMBURG–PORTUGÁLIA

Az 1997. március 10-i egyezmény (az egyik szerződő fél intézményei által a másik szerződő fél intézményeitől nyugdíjat kérelmezők rokkantsági állapotára vonatkozóan hozott határozatok elismeréséről).

ab) LUXEMBURG–SZLOVÁKIA

A 2002. május 23-i szociális biztonsági egyezmény 50. cikkének (5) bekezdése (a politikai menekültek nyugdíjbiztosítási idejének kiszámítása).

ac) MAGYARORSZÁG–AUSZTRIA

Az 1999. március 31-i szociális biztonsági egyezmény 36. cikkének (3) bekezdése (az 1961. november 27-ét megelőzően szerzett biztosítási idők kiszámítása); e pont alkalmazása az egyezmény hatálya alá tartozó személyekre korlátozódik.

ad) MAGYARORSZÁG–SZLOVÉNIA

Az 1957. október 7-i szociális biztonsági egyezmény 31. cikke (az 1956. május 29. előtt szerzett biztosítási időszakok kiszámítása); e pont alkalmazása az egyezmény hatálya alá tartozó személyekre korlátozódik.

ae) MAGYARORSZÁG–SZLOVÁKIA

Az 1959. január 30-i szociális biztonsági egyezmény 34. cikkének (1) bekezdése (amely előírja, hogy az egyezmény aláírásának napját megelőzően megállapított biztosítási időket kell az azon szerződő állam vonatkozásában érvényes biztosítási időnek tekinteni, amelynek területén a jogosult személy lakóhellyel rendelkezett); e pont alkalmazása az egyezmény hatálya alá tartozó személyekre korlátozódik.

af) AUSZTRIA–LENGYELORSZÁG

Az 1998. szeptember 7-i szociális biztonsági egyezmény 33. cikkének (3) bekezdése (az 1961. november 27. előtt szerzett biztosítási időszakok kiszámítása); e pont alkalmazása az egyezmény hatálya alá tartozó személyekre korlátozódik.

ag) AUSZTRIA–ROMÁNIA

A 2005. október 28-i szociális biztonsági megállapodás 37. cikkének (3) bekezdése (az 1961. november 27. előtt szerzett biztosítási időszakok kiszámítása); e pont alkalmazása az egyezmény hatálya alá tartozó személyekre korlátozódik.

2008. július 9., szerda

ah) AUSZTRIA–SZLOVÉNIA

Az 1997. március 10-i szociális biztonsági egyezmény 37. cikke (az 1956. január 1. előtt szerzett biztosítási időszakok kiszámítása); e pont alkalmazása az egyezmény hatálya alá tartozó személyekre korlátozódik.

ai) AUSZTRIA–SZLOVÁKIA

Az 2001. december 21-i szociális biztonsági egyezmény 34. cikkének (3) bekezdése (az 1961. november 27. előtt szerzett biztosítási időszakok kiszámítása); e pont alkalmazása az egyezmény hatálya alá tartozó személyekre korlátozódik.

aj) PORTUGÁLIA–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Az orvosi kezeléstről szóló, 1978. november 15-i jegyzőkönyv 2. cikkének (1) bekezdése.

ak) FINNORSZÁG–SVÉDORSZÁG

A szociális biztonságról szóló, 2003. augusztus 18-i skandináv egyezmény 7. cikke a lakóhely szerinti országba történő költségesebb visszautazást szükségessé tevő, más skandináv országban való tartózkodás alatt bekövetkezett betegség esetén felmerülő többlet utazási költségek megtérítéséről.

4. A III. melléklet a következőképpen módosul:

- (a) A „DÁNIA” bejegyzés az „ÉSZTORSZÁG” bejegyzéssel egészül ki.
(b) Az „ÍRORSZÁG” bejegyzés a következő bejegyzésekkel egészül ki:

„LITVÁNIA

MAGYARORSZÁG”

5. A IV. melléklete az alábbiak szerint módosul:

- a) A „BELGIUM” bejegyzés után a következő bejegyzés kerül beillesztésre:

„BULGÁRIA

CSEH KÖZTÁRSASÁG”

- b) A „FRANCIAORSZÁG” bejegyzés után a „CIPRUS” bejegyzés kerül beillesztésre.

- c) A „LUXEMBURG” bejegyzés után a következő bejegyzés kerül beillesztésre:

„MAGYARORSZÁG

HOLLANDIA”

- d) Az „AUSZTRIA” bejegyzés után a következő bejegyzés kerül beillesztésre:

„LENGYELORSZÁG

SZLOVÉNIA”

6. A VI. melléklet a következőképpen módosul:

- a) A szöveg a következő bejegyzésekkel egészül ki:

„–A. CSEH KÖZTÁRSASÁG

Teljes rokkantsági nyugdíj azon személyek számára, akik esetében a teljes rokkantság a 18. életév betöltése előtt következett be, és akik nem biztosítottak az előírt idő tekintetében (a nyugdíjbiztosításról szóló 155/1995 sz. Coll. törvény 42. szakasza).

2008. július 9., szerda

-Aa. ÉSZTORSZÁG

- i. A 2000. április 1. előtt az állami juttatásokról szóló törvény szerint juttatott és az állami nyugdíjbiztosítási törvény szerint továbbra is fenntartott rokkantsági nyugdíjak.
 - ii. Az állami nyugdíjbiztosítási törvénynek megfelelően, rokkantsági alapon juttatott állami nyugdíjak.
 - iii. A honvédelmi szervek szolgálati törvénye, a rendőrségi szolgálati törvény, az ügyészségről szóló törvény, a bírák jogállásáról szóló törvény, a Riigikogu tagjainak illetményéről, nyugdíjáról és egyéb szociális ellátásairól szóló törvény, valamint a köztársasági elnök hivatalos ellátmányairól szóló törvény alapján juttatott rokkantsági nyugdíjak.”
- b) Az „A. GÖRÖGORSZÁG” és „B. ÍRORSZÁG” címsorok sorrendje, a megfelelő bejegyzésekkel együtt a következőképpen módosul: „A. ÍRORSZÁG” és „B. GÖRÖGORSZÁG”.
- c) Az „A. ÍRORSZÁG” címsor alatti bejegyzés helyébe a következő lép:
- „A 2005. évi szociális jóléti konszolidációról szóló törvény II. részének 17. fejezete”
- d) A „B. GÖRÖGORSZÁG” címsor alatti szövegrész után a következő szövegrésszel egészül ki:

„Ba. LETTORSZÁG

Az állami nyugdíjakról szóló, 1996. január 1-jei törvény 16. cikkének (1) és (2) bekezdése szerinti rokkantsági nyugdíjak (harmadik csoport).”

- e) A „C. FINNORSZÁG” címsor alatti bejegyzés a következőképpen módosul:
- „Nemzeti nyugdíj a fogyatékkal született vagy fiatalon fogyatékkossá vált személyek részére (nemzeti nyugdíjtörvény, 568/2007);
- Az átmeneti szabályok szerint megállapított és 1994. január 1-je előtt megítélt rokkantsági nyugdíjak (a nemzeti nyugdíjtörvény végrehajtásáról szóló törvény, 569/2007).”

7. A VII. melléklet a következőképpen módosul:

- a) A „BELGIUM” és „FRANCIAORSZÁG” címsorú táblázatokban a Luxemburggal kapcsolatos sorokat törölni kell.
 - b) A „LUXEMBURG” címsorú táblázatot törölni kell.
8. A VIII. melléklet helyébe a következők lépnek::

„VIII. MELLÉKLET

OLYAN ESETEK, AMIKOR AZ IDŐARÁNYOS SZÁMÍTÁSTÓL ELTEKINTENEK, VAGY EZT NEM ALKALMAZZÁK

[52. cikk (4) és (5) bekezdése]

1. rész: „Olyan esetek, amikor az arányos számításról az 52. cikk (4) bekezdése alapján eltekin-
tenek”

A. DÁNIA

A szociális nyugdíjakról szóló törvényben említett valamennyi nyugdíjkérelem, kivéve a IX. mellék-
letben említetteket.

B. ÍRORSZÁG

Állami nyugdíj (átmeneti szabályozás) és járulékalapú állami és özvegyi nyugdíj iránti valamennyi
kérelem.

2008. július 9., szerda

C. CIPRUS

Valamennyi öregségi, rokkantsági és özvegyi nyugdíjigény.

D. LETTORSZÁG

- a) Rokkantsági nyugdíj iránti valamennyi kérelem (az állami nyugdíjakról szóló, 1996. január 1-jei törvény);
- b) Túlélő hozzátartozói nyugdíj iránti valamennyi kérelem (az állami nyugdíjakról szóló, 1996. január 1-jei törvény; az államilag finanszírozott nyugdíjakról szóló, 2001. július 1-jei törvény).

E. LITVÁNIA

A túlélő hozzátartozói nyugdíj alapösszege alapján számított állami társadalombiztosítási túlélő hozzátartozói nyugdíj iránti valamennyi kérelem (az állami társadalombiztosítási nyugdíjakról szóló törvény).

F. HOLLANDIA

Az általános öregségi biztosítási törvény alapján benyújtott, öregségi nyugdíj iránti valamennyi kérelem.

G. AUSZTRIA

- a) Az általános társadalombiztosításról szóló, 1955. szeptember 9-i szövetségi törvény, az ipari és kereskedelmi tevékenységet végző önálló vállalkozók társadalombiztosításáról szóló, 1978. október 11-i szövetségi törvény, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők társadalombiztosításáról szóló, 1978. október 11-i szövetségi törvény, valamint a szabadfoglalkozású önálló vállalkozók társadalombiztosításáról szóló, 1978. november 30-i szövetségi törvény alapján benyújtott, ellátás iránti valamennyi kérelem.
- b) A 2004. november 18-i általános nyugdíjtörvény szerinti nyugdíjszámlán alapuló, rokkantsági nyugdíj iránti valamennyi kérelem.
- c) A 2004. november 18-i általános nyugdíjtörvény szerinti nyugdíjszámlán alapuló, túlélő hozzátartozói nyugdíj iránti valamennyi kérelem, amennyiben az általános nyugdíjtörvény 7. cikkének (2) bekezdése értelmében a biztosítással fedezett többlethónapok miatt nem emelkedik az ellátás összege.
- d) A tartományi orvosi kamarák (Landesärztekammern) alapszolgáltatáson alapuló (alap- és kiegészítő ellátás vagy alapnyugdíj) rokkantsági és túlélő hozzátartozói nyugdíjai iránti valamennyi kérelem.
- e) Az osztrák Állatorvosi Kamara (Österreichische Tierärztekammer) nyugdíjpénztárából fizetett állandó foglalkozási rokkantsági támogatás és túlélő hozzátartozói támogatás iránti valamennyi kérelem.
- f) Az osztrák ügyvédi kamarák (Rechtsanwaltskammern A rész) jóléti intézményeinek alapszabálya szerinti, foglalkoztatási rokkantsági, özvegyi és árvasági nyugdíj iránti valamennyi kérelem.

H. LENGYELORSZÁG

Rokkantsági nyugdíjak, a meghatározott ellátás elvén alapuló rendszerek keretében nyújtott öregségi nyugdíjak és a túlélő hozzátartozói nyugdíjak iránti valamennyi kérelem.

I. PORTUGÁLIA

Rokkantsági, öregségi és túlélő hozzátartozói nyugdíj iránti valamennyi kérelem, kivéve azokat az eseteket, amikor az egynél több tagállam jogszabályai alapján szerzett biztosítási idők összege legalább 21 naptári év, a nemzeti jogszabályok alá tartozó biztosítási idők összege legfeljebb 20 év, és a számítást a 2002. február 19-i 35/2002 törvényerejű rendelet 11. cikke alapján végezték.

2008. július 9., szerda

J. SZLOVÁKIA

- a) Túlélő hozzátartozói (özvegyi és árvasági) nyugdíj iránti valamennyi kérelem, amely nyugdíjat a 2004. január 1. előtt hatályban lévő jogszabályok alapján számítottak ki, és amelynek összegét az elhunyt személynek korábban fizetett nyugdíj alapján kell kiszámítani.
- b) A társadalombiztosításról szóló, módosított 461/2003 sz. törvény alapján kiszámított nyugdíjak iránti valamennyi kérelem.

K. SVÉDORSZÁG

Öregségi nyugdíj formájában fizetett garantált nyugdíj (1998:702. törvény) és kiegészítő nyugdíj formájában fizetett öregségi nyugdíj iránti valamennyi kérelem (1998:674. törvény).

L. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Öregségi, özvegyi és haláleseti ellátások iránti valamennyi kérelem, kivéve azokat, amelyek tekintetében:

- a) az 1975. április 6-án vagy azt követően megkezdett adóév során:
 - i. az érintett fél az Egyesült Királyság és egy másik tagállam jogszabályai alapján szerzett biztosítási, szolgálati vagy tartózkodási időt; valamint
 - ii. az i. alpontban említett adóévek valamelyike (vagy közülük több) az Egyesült Királyság jogszabályainak értelmében nem tekinthető jogosultságot biztosító évnél;
- b) az 1948. július 5-ét megelőző időszakokra az Egyesült Királyságban hatályban lévő jogszabályok szerint szerzett biztosítási időket e rendelet 52. cikke (1) bekezdése b) pontjának alkalmazásában egy másik tagállam jogszabályai szerint szerzett biztosítási, szolgálati és tartózkodási idők alkalmazásával veszik figyelembe.

Kiegészítő nyugdíjra irányuló valamennyi kérelem a szociális biztonsági járulékokról és ellátásokról szóló, 1992. évi törvény 44. szakasza és a szociális biztonsági járulékokról és ellátásokról szóló, 1992. évi törvény (Észak-Írország) 44. szakasza értelmében.

2. rész: Olyan esetek, amelyekben az 52. cikk (5) bekezdését kell alkalmazni

A. FRANCIAORSZÁG

Alap- vagy kiegészítő nyugdíjrendszerek, amelyekben az öregségi ellátásokat nyugdíjpontok alapján számítják ki.

B. LETTORSZÁG

Öregségi nyugdíjak (az állami nyugdíjakról szóló, 1996. január 1-jei törvény. az államilag finanszírozott nyugdíjakról szóló, 2001. július 1-jei törvény).

C. MAGYARORSZÁG

Magánnyugdíj-pénztári tagságon alapuló nyugellátások.

D. AUSZTRIA

- a) A 2004. november 18-i általános nyugdíjtörvény szerinti nyugdíjszámlán alapuló öregségi nyugdíj.
- b) Az osztrák gyógyszerészek szakmai pénztáráról (Pharmazeutische Gehaltskasse für Österreich) szóló, 2001. december 28-i BGBl I 154. szövetségi törvény 41. cikke értelmében kötelező támogatások.

2008. július 9., szerda

- c) A tartományi orvosi kamarák (Landesärztekammern) alapszolgáltatáson alapuló (alap- és kiegészítő ellátás vagy alapnyugdíj) öregségi és korengedményes nyugdíjai, valamint ugyanezen testületek kiegészítő szolgáltatáson alapuló (kiegészítő vagy egyedi nyugdíj) valamennyi nyugellátása.
- d) Az Osztrák Állatorvosi Kamara (Österreichische Tierärztekammer) nyugdíjpénztárából fizetett öregségi támogatás.
- e) Az osztrák ügyvédi kamarák jóléti intézményeinek alapszabálya szerinti ellátások, A. és B. rész, kivéve az ugyanezen testületek alapszabálya szerinti, rokkantsági, özvegyi és árvasági nyugellátás iránti kérelmeket, A. rész.
- f) A Mérnöki Kamaráról (Ziviltechnikerammergesetz) szóló, 1993. évi törvény és a jóléti intézmények alapszabályainak értelmében a Szövetségi Építész- és Műszaki Tanácsadói Kamara jóléti intézményei által nyújtott ellátások, a foglalkoztatási rokkantsági ellátások, valamint az utóbb említett ellátásokból eredő túlélő hozzátartozói ellátások kivételével.
- g) a könyvszakértőkre és adótanácsadókra vonatkozó törvény (Wirtschaftstreuhandberufsgesetz) értelmében a könyvszakértők és adótanácsadók szövetségi kamarája jóléti intézményének szabályaival összhangban jutott ellátások.

E. LENGYELORSZÁG

A meghatározott járulékon alapuló rendszer szerinti öregségi nyugdíjak.

F. SZLOVÉNIA

A kötelező kiegészítő nyugdíjbiztosításból származó nyugdíj.

G. SZLOVÁKIA

Kötelező öregségnyugdíj-megtakarítás.

H. SVÉDORSZÁG

Jövedelemalapú nyugdíj és biztosításiidő-alapú nyugdíj (1998:674. törvény).

I. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Az 1965. évi nemzeti biztosítási törvény 36. és 37. szakasza és az 1966. évi nemzeti biztosítási törvény (Észak-Írország) 35. és 36. szakasza értelmében fizetett progresszív nyugellátás.

J. BULGÁRIA

Öregségi nyugdíjak a Kiegészítő Kötelező Nyugdíjbiztosítástól, a szociális biztonsági törvény II. részének II. címe szerint.

K. ÉSZTORSZÁG

Kötelező öregségnyugdíj-rendszer."

9. A IX. melléklet a következőképpen módosul:

a) Az I. rész a következőképpen módosul:

i. Az F. ÍRORSZÁG címsor alatti bejegyzés után a következő bejegyzéssel egészül ki:

„Fa. LETTORSZÁG

Az állami nyugdíjakról szóló, 1996. január 1-jei törvény 16. cikkének (1) és (2) bekezdése szerinti rokkantsági nyugdíjak (harmadik csoport)"

2008. július 9., szerda

ii. A „G. HOLLANDIA” címsor alatti bejegyzés a következőkkel egészül ki:

„A 2005. november 10-i, munkáról és a munkaképességnek megfelelő jövedelemről szóló törvény”

iii. A „H. FINNORSZÁG” címsor alatti bejegyzés helyébe a következő lép:

„Nemzeti nyugdíj a fogyatékkal született vagy fiatalon fogyatékkossá vált személyek részére (nemzeti nyugdíjtörvény, 568/2007);

Az átmeneti szabályok szerint megállapított és 1994. január 1-je előtt megítélt nemzeti és házastársi nyugdíjak (a nemzeti nyugdíjtörvény végrehajtásáról szóló törvény, 569/2007);

Az árvasági nyugdíj kiegészítése, amennyiben az önálló ellátás összegét az 568/2007 nemzeti nyugdíjtörvény szerint számítják”

iv. Az „I. SVÉDORSZÁG” címsor alatti bejegyzés helyébe a következő lép:

„Svéd jövedelemalapú betegségi kompenzáció és keresetpótló kompenzáció (1962:381. törvény).

Az állami nyugdíjról szóló, 1993. január 1-je előtt hatályban levő jogszabályok által biztosított teljes svéd állami nyugdíjat felváltó svéd minimál nyugdíj és garantált kompenzáció és a fenti időponttól hatályos jogszabályok átmeneti rendelkezéseinek értelmében megítélt teljes állami nyugdíj”

b) A II. rész a következőképpen módosul:

i. A „C. OLASZORSZÁG” címsor alatti bejegyzés a következő bejegyzésekkel egészül ki:

„Ca. LETTORSZÁG

Túlélő hozzátartozói nyugdíj, amelyet a feltételezett biztosítási időszakok alapján számítanak ki (az 1996. január 1-jei, állami nyugdíjakról szóló törvény 23. cikkének (8) bekezdése).

Cb. LITVÁNIA

a) Állami társadalombiztosítási munkaképtelenségi nyugdíjak, az állami társadalombiztosítási nyugdíjakról szóló törvény szerint fizetve.

b) Állami társadalombiztosítási túlélő hozzátartozói és árvasági nyugdíjak, amelyeket az állami társadalombiztosítási nyugdíjakról szóló törvény szerint az elhunyt munkaképtelenségi nyugdíja alapján számítanak ki”

ii. A „D. LUXEMBURG” címsor alatti bejegyzés a következő bejegyzéssel egészül ki:

„Da. SZLOVÁKIA

a) Szlovák rokkantsági nyugdíj és az abból származó túlélő hozzátartozói nyugdíj;

b) Eltartott gyermekként rokkanttá vált személyek – és akik esetében az előírt biztosítási időszak minden esetben teljesítettnek tekintendő – rokkantsági nyugdíja (a társadalombiztosításról szóló, módosított 461/2003 törvény 70. cikkének (2) bekezdése, 72. cikkének (3) bekezdése, valamint 73. cikkének (3) és (4) bekezdése);”

c) A III. részben az „1992. június 15-i szociális biztonsági skandináv egyezmény” bejegyzés helyébe a következő lép:

„A 2003. augusztus 18-i szociális biztonsági skandináv egyezmény”

2008. július 9., szerda

10. A X. melléklet helyébe a következő melléklet lép:

„X. MELLÉKLET

KÜLÖNLEGES, NEM JÁRULÉKALAPÚ PÉNZBELI ELLÁTÁSOK

[70. cikk (2) bekezdésének c) pontja]

A. BELGIUM

- a) Jövedelemptó támogatás (1987. február 27-i törvény)
- b) Garantált jövedelem időskorúak számára (2001. március 22-i törvény)

B. BULGÁRIA

Szociális nyugdíj idős korra (a szociális biztonsági törvény 89. cikke).

C. CSEH KÖZTÁRSASÁG

Szociális juttatás (az állami szociális támogatásokról szóló (117/1995 Sb.) törvény)

D. DÁNIA

Nyugdíjasok számára biztosított lakhatási költségek (az 1995. március 29-i 204. számú törvény által konszolidált, az egyéni lakhatási támogatásokról szóló törvény)

E. NÉMETORSZÁG

Nyugdíjasok és csökkent keresőképességűek alap-megélhetési jövedelme a Szociális Törvénykönyv XII. könyvének 4. fejezete értelmében.

A megélhetési költségeket fedező ellátások az álláskeresőkre vonatkozó alapellátással összhangban, kivéve, ha ezen ellátások tekintetében teljesülnek azok a követelmények, amelyek a munkanélküli ellátás odaítélését követően (szociális biztonsági törvény II. kötet 24. cikkének (1) bekezdése) feljogosítanak az ideiglenes kiegészítő ellátásra.

F. ÉSZTORSZÁG

- a) Fogycsökkenéssel élő felnőttek számára nyújtott juttatás (a fogyatékosokkal élő személyek számára nyújtott szociális támogatásokról szóló, 1999. január 27-i törvény);
- b) Állami munkanélküli-járadék (a 2005. szeptember 29-i, munkaerőpiaci szolgáltatásokról és támogatásokról szóló törvény).

G. ÍRORSZÁG

- a) Munkakeresői juttatás (a 2005. évi, szociális jóléti konszolidációról szóló törvény, III. rész, 2. fejezet);
- b) Állami nyugdíj (nem járulékalapú) (a 2005. évi, szociális jóléti konszolidációról szóló törvény, III. rész, 4. fejezet);
- c) Özvegyi nyugdíj (nem járulékalapú) (a 2005. évi, szociális jóléti konszolidációról szóló törvény, III. rész, 6. fejezet);
- d) Rokkantsági nyugdíj (a 2005. évi, szociális jóléti konszolidációról szóló törvény, III. rész, 10. fejezet);
- e) Mobilitási juttatás (1970. évi egészségügyi törvény, 61. szakasz);
- f) Vaksági nyugdíj (a 2005. évi, szociális jóléti konszolidációról szóló törvény, III. rész, 5. fejezet).

H. GÖRÖGORSZÁG

Idősek számára nyújtandó különleges támogatások (1296/82. számú törvény)

2008. július 9., szerda

I. SPANYOLORSZÁG

- a) *minimáljövedelemre vonatkozó garancia (1982. április 7-i, 13/82. számú törvény);*
- b) *időskorúak és keresőképtelen rokkantak támogatása céljából nyújtott pénzbeli ellátások (1981. július 24-i, 2620/81. számú királyi rendelet);*
- c) *a következő nyugellátások:*
 - i. *Nem járulékalapú rokkantsági és öregségi nyugdíjak, az 1994. június 20-i 1/1994. számú királyi törvényerejű rendelet által jóváhagyott, a szociális biztonságról szóló általános törvény konszolidált szövege 38. cikkének (1) bekezdése szerint; és*
 - ii. *az i. pontban említett nyugdíjakat kiegészítő, az autonóm régiók jogszabályaiban előírt ellátások, amelyek az érintett autonóm régió gazdasági és társadalmi helyzetére is figyelemmel minimum megélhetési jövedelmet biztosítanak;*
- d) *mobilitást ösztönző és az utazási költségek megtérítésére irányuló juttatások (1982. április 7-i, 13/1982. sz. törvény).*

J. FRANCIAORSZÁG

- a) *Az alábbi forrásokból biztosított kiegészítő juttatások:*
 - i. *Különleges Rokkantsági Alap, valamint*
 - ii. *Öregségi Szolidaritási Alap*

a szerzett jogok tekintetében (az 1956. június 30-i törvény, a Szociális Biztonsági Törvény VIII. kötetében kodifikálva);
- b) *Fogyatékossgal élő felnőttek számára nyújtandó juttatások (a szociális biztonsági kódex VIII. kötetében kodifikált, 1975. június 30-i törvény);*
- c) *Különleges juttatás (a szociális biztonsági kódex VIII. kötetében kodifikált, 1952. július 10-i törvény) a szerzett jogok tekintetében;*
- d) *Öregségi szolidaritási juttatás (a szociális biztonsági kódex VIII. kötetében kodifikált, 2004. június 24-i rendelet) 2006. január 1-től.*

K. OLASZORSZÁG

- a) *Nincstelének szociális nyugdíjai (1969. április 30-i 153. törvény);*
- b) *A fogyatékkal élő civilek és rokkantak számára nyújtott nyugdíjak és juttatások (1974. március 30-i 118. számú törvény és 1980. február 11-i 18. számú törvény, valamint 1988. november 23-i 508. számú törvény);*
- c) *Siket-némák számára nyújtandó nyugdíjak és juttatások (1970. május 26-i 381. számú törvény és 1988. november 23-i 508. számú törvény);*
- d) *A vak civil személyek számára nyújtott nyugdíjak és juttatások (1970. május 27-i 382. számú törvény és 1988. november 23-i 508. számú törvény);*
- e) *A minimum nyugdíjakat kiegészítő ellátások (1952. április 4-i 218. számú törvény, 1983. november 11-i 638. számú törvény, valamint 1990. december 29-i 407. számú törvény);*
- f) *Fogyatékossgal élők juttatásait kiegészítő támogatások (1984. június 12-i 222. számú törvény);*
- g) *Szociális juttatások (1995. augusztus 8-i 335. számú törvény);*
- h) *Szociális gyarapodás (1988. december 29-i 544. számú törvény 1. cikkének (1) és (12) bekezdése, valamint módosításai).*

2008. július 9., szerda

L. CIPRUS

- a) Szociális nyugdíj (a szociális nyugdíjról szóló 1995. évi, módosított 25(I)95. számú törvény);
- b) Súlyosan mozgáskorlátozott személyeknek nyújtott juttatás (a miniszterek tanácsának 1992. október 16-i 38210. számú, 1994. augusztus 1-jei 41370. számú, valamint az 1997. június 11-i 46183. számú és a 2001. május 16-i 53675. számú döntése);
- c) Vak személyek számára nyújtandó különleges támogatás (a különleges támogatásokról szóló, 1996. évi, módosított 77(I)/96. számú törvény).

M. LETTORSZÁG

- a) Állami szociális biztonsági ellátás (az állami szociális ellátásokról szóló, 2003. január 1-jei törvény.);
- b) Támogatás a mozgáskorlátozottak szállítási költségeinek megtérítésére (az állami szociális ellátásokról szóló, 2003. január 1-jei törvény).

N. LITVÁNIA

- a) Szociális támogatási nyugdíj (az állami szociális segélyezési juttatásokról szóló, 2005. évi törvény, 5. cikk);
- b) Szociális segély (az állami szociális segélyezési juttatásokról szóló, 2005. évi törvény, 15. cikk);
- c) Mozgásproblémákkal küzdő fogyatékossgal élő személyek utazási költségtérítése (az utazási költségtérítésről szóló, 2000. évi törvény 7. cikke).

O. LUXEMBURG

Jövedelem a súlyos fogyatékossgal élők számára (2003. szeptember 12-i törvény 1. cikkének (2) bekezdése), a fogyatékossgal élő olyan munkavállalóként elismert személyek kivételével, akik az általános munkaerőpiacon vagy védett környezetben rendelkeznek munkahellyel.

P. MAGYARORSZÁG

- a) Rokkantsági járadék (a 83/1987. minisztertanácsi rendelet (XII 27) a rokkantsági járadékról);
- b) Időskorúak nem járulékalapú járadéka (a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló 1993. évi III. törvény);
- c) Közlekedési támogatás (a súlyos mozgáskorlátozott személyek közlekedési kedvezményeiről szóló 164/1995. (XII 27) Korm. rendelet).

Q. MÁLTA

- a) Kiegészítő juttatás (A szociális biztonságról szóló 1987. évi törvény 73. cikke (Cap. 318));
- b) Öregségi nyugdíj (az 1987. évi, szociális biztonságról szóló törvény (318. fejezet).

R. HOLLANDIA

- a) Wet Arbeidsongeschiktheidsvoorziening jonggehandicapten (Wajong) (a fogyatékossgal élő fiatalok munkaképtelenségi juttatásáról szóló), 1997. április 24-i törvény;
- b) Toeslagenwet (TW) (a kiegészítő juttatásokról szóló) 1986. november 6-i törvény.

S. AUSZTRIA

Kiegyenlítő juttatás (1955. szeptember 9-i szövetségi törvény az általános társadalombiztosításról, 1978. október 11-i szövetségi törvény a kereskedelemben dolgozó személyek társadalombiztosításáról és 1978. október 11-i szövetségi törvény a mezőgazdasági termelők társadalombiztosításáról)

2008. július 9., szerda

T. LENGYELORSZÁG

Szociális nyugdíj (2003. június 27-i törvény a szociális nyugdíjakról)

U. PORTUGÁLIA

- a) Nem járulékalapú öregségi és rokkantsági állami nyugdíj (1980. október 13-i 464/80. törvényerejű rendelet);
- b) Nem járulékalapú özvegyi nyugdíj (1981. november 11-i 52/81. számú rendelet);
- c) Időskorúak szolidaritási juttatása (a 2006. december 11-i 236/2006 rendelet által módosított 2005. december 29-i 232/2005 rendelet).

V. SZLOVÉNIA

- a) Állami nyugdíj (1999. december 23-i nyugdíj- és fogyatékosági biztosítási törvény);
- b) Nyugdíjasok részére nyújtott jövedelemtámogatás (A nyugdíjakról és a fogyatékosággal élő személyek biztosításáról szóló 1999. december 23-i törvény);
- c) Fenntartási támogatás (1999. december 23-i nyugdíj- és fogyatékosági biztosítási törvény).

W. SZLOVÁKIA

- a) A kizárólagos jövedelmi forrást jelentő nyugdíjak 2004. január 1. előtt már megítélt kiigazítása;
- b) A 2004. január 1. előtt már megítélt szociális nyugdíj.

X. FINNORSZÁG

- a) Nyugdíjasok lakhatási támogatása (571/2007. törvény a nyugdíjasok lakhatási támogatásáról);
- b) Munkaerő-piaci támogatás (1290/2002 törvény a munkanélküli ellátásokról);
- c) Különleges segélyek bevándorlók részére (A bevándorlók különleges támogatásairól szóló, 1192/2002. számú törvény).

Y. SVÉDORSZÁG

- a) Lakhatási hozzájárulás nyugdíjban részesülő személyek számára (2001: 761 törvény);
- b) Idősek számára nyújtható pénzügyi támogatások (2001: 853 törvény).

Z. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

- a) Állami nyugdíjjuttatás (A 2002-es állami nyugdíjjuttatásról szóló 2002. évi törvény és az állami nyugdíjjuttatásról szóló 2002. évi törvény (Észak-Írország));
- b) Jövedelem alapú támogatások munkakeresőknek (1995. évi munkakeresői törvény és 1995. évi munkakeresői végzés (Észak-Írország));
- c) Jövedelemtámogatás (1992-es törvény a szociális biztonsági hozzájárulásokról és juttatásokról és 1992-es törvény a szociális biztonsági hozzájárulásokról és juttatásokról (Észak-Írország));
- d) Fogyatékosággal élők támogatásának mobilitási összetevője (1992-es törvény a szociális biztonsági hozzájárulásokról és juttatásokról és 1992-es törvény a szociális biztonsági hozzájárulásokról és juttatásokról (Észak-Írország)."

2008. július 9., szerda

11. A XI. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„XI. MELLÉKLET

A TAGÁLLAMOK JOGSZABÁLYAINAK ALKALMAZÁSÁRA VONATKOZÓ KÜLÖNÖS RENDELKEZÉSEK

[51. cikk (3) bekezdése, 56. cikk (1) bekezdése és 83. cikk]

A. BELGIUM

Nincs.

B. BULGÁRIA

A bolgár egészségbiztosítási törvény 33. cikkének (1) bekezdése minden olyan személyre alkalmazandó, akinek a számára Bulgária az illetékes tagállam e rendelet III. címének 1. fejezete szerint.

C. CSEH KÖZTÁRSASÁG

Nincs.

D. DÁNIA

■

1. a) A »lov om« szociális nyugdíj (szociális nyugdíjtörvény) szerint a nyugdíj kiszámítása szempontjából a határ menti ingázó vagy az idénymunkás által által **a dán jogszabályok értelmében** szerzett szolgálati vagy önálló vállalkozóként folytatott tevékenységi idő a túlélő házastárs által Dániában szerzett tartózkodási időnek tekintendő, amennyiben a túlélő házastárs a fenti időszak folyamán házastársi életközösségben élt a fent említett munkavállalóval, illetve nem élt tőle összeférhetetlenség miatt ténylegesen külön, és feltéve hogy a fenti időszak alatt a házastárs egy másik tagállam területén rendelkezett lakóhellyel.

E bekezdés alkalmazásában az »idénymunka« olyan munkát jelent, amely az évszakok váltakozásától függően minden évben automatikusan visszatér.

b) A »lov om« szociális nyugdíj (szociális nyugdíjtörvény) szerint a nyugdíj kiszámítása szempontjából a 2. bekezdés a) pontjának hatálya alá nem tartozó személy által 1984. január 1-je előtt **a dán jogszabályok értelmében** szerzett munkavállalóként vagy önálló vállalkozóként teljesített tevékenységi idő a hátrahagyott házastárs által Dániában szerzett tartózkodási időnek tekintendő, amennyiben a hátrahagyott házastárs a fenti időszak folyamán házastársi életközösségben élt a munkavállalóval vagy önálló vállalkozóval, illetve nem élt tőle összeférhetetlenség miatt ténylegesen külön, és feltéve hogy a fenti időszak alatt a házastárs egy másik tagállam területén rendelkezett lakóhellyel.

c) Az a) és b) pont szerint figyelembe veendő időszakokat nem kell figyelembe venni, ha egybeesnek az érintett személynek egy másik tagállam kötelező biztosításáról szóló jogszabályai szerint járó nyugdíj kiszámításánál figyelembe vett időszakokkal vagy azokkal az időszakokkal, amikor az érintett személy e jogszabályok alapján nyugdíjban részesült. Ezeket az időszakokat azonban figyelembe kell venni, ha az említett nyugdíj éves összege kevesebb a szociális nyugdíj alapösszegének felénél.

2. a) A 6. cikk rendelkezései ellenére azok a személyek, akik egy vagy több tagállamban nem álltak munkaviszonyban, csak akkor jogosultak a dán szociális nyugdíjra, ha jelenleg vagy korábban legalább három évig Dániában állandó lakóhellyel rendelkeznek/rendelkeztek, feltéve ha megfelelnek a dán jogszabályok által előírt korhatároknak. Figyelemmel a 4. cikkre a 7. cikk nem alkalmazandó olyan dán szociális nyugdíjra, amelyre ilyen személyek jogosultságot szereztek.

b) A fent említett rendelkezések nem alkalmazandók a dán szociális nyugdíjjogosultságra olyan személyek családtagjai számára, akik jelenleg vagy korábban Dániában munkaviszonyban állnak/álltak, vagy diákok, illetve családtagjaik számára.

2008. július 9., szerda

3. A ledighedsydelsébe (»rugalmas munka« rendszer) belépett munkanélkülieknek nyújtott ideiglenes ellátást (1997. június 10-i 455. törvény) e rendelet III. címének 6. fejezete tárgyalja. A másik tagállamba kerülő munkanélkülieket illetően a 64. és 65. cikk alkalmazandó, amennyiben e tagállamnak azonos kategóriájú személyek számára hasonló foglalkoztatási rendszerei vannak.

4. Ha a dán szociális nyugdíj kedvezményezettje egy másik tagállamtól is jogosult túlélő hozzátartozói nyugdíjra, ezek a nyugdíjak a dán jogszabályok alkalmazásában a rendelet 53. cikkének (1) bekezdése értelmében ugyanolyan típusú ellátásoknak tekintendők azzal a feltétellel, hogy az a személy, aki által szerzett biztosítási vagy tartózkodási idő a túlélő hozzátartozói nyugdíj kiszámításán alapjául szolgál, szintén jogosult dán szociális nyugdíjra.

E. NÉMETORSZÁG



1. **E rendelet 5. cikkének a) pontja ellenére a Sozialgesetzbuch VI SGB VI. (szociális törvénykönyv VI. könyve) 5. cikke (4) bekezdésének 1. pontja ellenére az olyan személy, aki egy másik tagállam jogszabályai értelmében teljes öregségi nyugdíjra jogosult személyre, kérelmezheti a német nyugdíjbiztosítási rendszer szerinti kötelező biztosítást.**

2. E rendelet 5. cikkének a) pontja és a Sozialgesetzbuch VI (szociális törvénykönyv VI. könyve) 7. cikkének (1) és (3) bekezdése ellenére az olyan személy, aki egy másik tagállamban kötelező biztosítással rendelkezik, vagy egy másik tagállam jogszabályai értelmében öregségi nyugdíjban részesül, csatlakozhat az önkéntes biztosítási rendszerhez Németországban.

3. **A valamely másik tagállamban élő biztosítottak számára Sozialgesetzbuch V, 47(1) szakasza, a Sozialgesetzbuch VII, 47(1) szakasza és a Reichsversicherungsordnung 200 (2) szakasza szerinti pénzbeli ellátás nyújtásának céljából a német biztosítási rendszerek a nettó fizetést, amely alapján az ellátás mennyiségét meghatározzák, úgy állapítják meg, mintha a biztosított Németországban élne, kivéve, ha a biztosított kérelmezi, hogy az ellátást az általa ténylegesen kapott nettó fizetés alapján állapítsák meg.**

4. **Más tagállamok olyan állampolgárai, akiknek lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye Németországon kívül található, és akik megfelelnek a német nyugdíjbiztosítási rendszer feltételeinek, csak abban az esetben fizethetnek önkéntes hozzájárulást, amennyiben korábban önkéntes vagy kötelező biztosítással rendelkeztek a német nyugdíjbiztosítási rendszerben; ez azokra a hontalanokra és menekültekre is alkalmazandó, akiknek lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye valamely másik tagállamban van.**

5. A pauschale Anrechnungszeit-ot (az ellátások kiosztásánál figyelembe vett átlagos időszakokat) az SGB VI. 253. cikke értelmében kizárólag a Németországban szerzett időszakok alapján határozzák meg.

6. Olyan esetekben, amikor a nyugdíj újraszámítására az 1991. december 31-én hatályos német nyugdíjjogszabályok alkalmazandók, kizárólag a || német jogszabályok alkalmazandók a német Ersatzzeiten (beszámítható idő) beszámítása céljára.

7. **A Fremdrentengesetz (külföldi nyugdíjakról szóló törvény) (2) bekezdésének rendelkezései ellenére, a rendelet alkalmazási körén belül továbbra is alkalmazandók azok a német jogszabályok, amelyek olyan munkahelyi balesetekre és foglalkozási megbetegedésekre vonatkoznak, amelyekért a külföldi nyugdíjakról szóló jogszabályok értelmében kártérítést kell fizetni, továbbá azon német jogszabályok, amelyek az olyan biztosítási időkért járó ellátásokra vonatkoznak, amelyek a Bundesvertriebenengesetz (a lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek és a menekültekről szóló törvény) (1) bekezdésének 2. és 3. pontjában felsorolt területekre alkalmazandó, külföldi nyugdíjakról szóló törvény értelmében beszámíthatók.**

8. **A rendelet 52. cikke (1) bekezdése b) pontjának i. alpontjában említett elméleti összeg kiszámításánál a szabadfoglalkozásúak nyugdíjrendszerében az illetékes intézet a tagsági idő alatti hozzájárulások fizetése révén az érintett intézet tagjaként szerzett átlagos éves nyugdíjjogosultságot vesz alapul minden egyes, bármelyik tagállam jogszabályai alapján teljesített biztosítási év tekintetében.**

2008. július 9., szerda

F. ÉSZTORSZÁG

A szülői ellátás kiszámításához az Észtországon kívüli tagállamokban töltött szolgálati időszakok úgy tekintendők, hogy azok a szociális adó ugyanazon átlagos összegén alapulnak, mint amelyet az Észtországban töltött összesített szolgálati időszakok alatt fizettek. Amennyiben a referenciaév alatt a személy csak más tagállamokban állt munkaviszonyban, az ellátás kiszámítása úgy tekintendő, hogy az a referenciaév és a szülési szabadság között Észtországban fizetett szociális adó átlagán alapul.

G. GÖRÖGORSZÁG

1. *A görög állampolgároknak vagy görög származású külföldieknek a nyugdíjbiztosítási rendszerhez való önkéntes csatlakozásáról szóló 1469/84. sz. törvény más tagállamok állampolgáira, hontalanokra vagy menekültekre is alkalmazandó, amennyiben ezen személyek lakóhelyüktől vagy tartózkodási helyüktől függetlenül korábban kötelezően vagy önkéntesen csatlakoztak a görög nyugdíjbiztosítási rendszerhez.*

2. *A e rendelet 5. cikke a) pontjában és az 1140/81. sz. törvény 34. cikkében foglaltak ellenére az a személy, aki valamely más tagállam joga alapján munkahelyi balesetből vagy foglalkozási betegségből kifolyólag nyugdíjban részesül, kérheti a mezőgazdasági biztosítási rendszer által alkalmazott jogszabályok szerinti kötelező biztosítását, amennyiben az ezen jogszabályok hatálya alá tartozó tevékenységet folytat.*

H. SPANYOLORSZÁG

I

1. *Az e rendelet 52. cikke (1) bekezdésének b) pontja i. alpontjának végrehajtása céljából azokat az éveket, amelyeknek még el kell telniük ahhoz, hogy a munkavállaló elérje a Ley de clases pasivas del Estado (a közalkalmazotti státuszról nyugdíjazottakról szóló törvény) egységes szerkezetbe foglalt szövegének 31. cikke (4) bekezdésében előírt nyugdíjkorhatár vagy a kötelező nyugdíjazás eléréséhez, csak akkor kell figyelembe venni az államnak teljesített tényleges szolgálatként, ha a biztosítási esemény bekövetkeztek, amelyből adódóan rokkantsági vagy haláleseti nyugdíj jár, a kedvezményezett a spanyol közalkalmazottakra vonatkozó különleges rendszerbe tartozott, vagy olyan tevékenységet végzett, amelyre e rendszer kiterjed, vagy ha a biztosítási esemény bekövetkeztek, amelyből adódóan nyugdíj jár, a kedvezményezett olyan tevékenységet végzett, amely szükségessé tette volna, hogy az érintett személy, ha a tevékenységet Spanyolországban végezte volna, a spanyol közalkalmazottakra, a fegyveres erőkre vagy az igazságszolgáltatásban dolgozókra vonatkozó különleges rendszerbe tartozzon.*

2. a) *Az 56. cikk (1) bekezdésének c) pontja értelmében az elméleti spanyol ellátás a spanyol szociális biztonsági rendszer számára az utolsó járulék befizetését közvetlenül megelőző évek során a személy tényleges járuléka alapján kerül kiszámításra. Ha a nyugdíj alapösszegének kiszámításakor más tagállamok jogszabályai értelmében biztosítási és/vagy tartózkodási időket kell figyelembe venni, Spanyolországban azt a járulékalapot kell alkalmazni a fent említett időszakokhoz, amely időben legközelebb esik a referenciaidőszakokhoz, figyelembe véve a kiskereskedelmi árindex alakulását.*

b) *||A kapott nyugdíj összegét növelni kell a minden egyes egymást követő évre az azonos jellegű nyugdíjakra kiszámított növekmény és átértékelés összegével.*

3. *Más tagállamokban teljesített olyan időszakok, amelyeket a köztisztviselőkre, a fegyveres erőkre, vagy az igazságügyi hatóságokra vonatkozó különleges rendszerbe kell beszámítani, az e rendelet 56. cikke alkalmazásában ugyanolyan elbírálásban részesülnek, mint az időben azokhoz legközelebb álló, köztisztviselőként Spanyolországban szerzett időszakok.*

2008. július 9., szerda

4. Az általános szociális biztonsági törvény második átmeneti rendelkezésében említett, életkoron alapuló kiegészítés e rendelet valamennyi olyan kedvezményezettje tekintetében alkalmazandó, akik nevében 1967. január 1-jét megelőzően járulékbefizetésre került sor a spanyol jog alapján; e rendelet 5. cikkének alkalmazásában nem lehetséges a más tagállamban az előbb említett időpontot megelőzően elismert biztosítási időszakokat olyan módon kezelni, mintha azok egyenlők lennének a Spanyolországban fizetett járulékokkal, kizárólag ezen rendelet alkalmazásában. A tengerészekre vonatkozó különleges rendszer esetében az 1967. január 1-jének megfelelő időpont 1970. augusztus 1., a szénbányászok különleges szociális biztonsági rendszere esetében pedig 1969. április 1.

I. FRANCIAORSZÁG

1. Más tagállamok olyan állampolgárai, akiknek lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye Franciaországon kívül található, és akik megfelelnek a francia nyugdíjbiztosítási rendszer feltételeinek, csak abban az esetben fizethetnek önkéntes hozzájárulást, amennyiben korábban önkéntes vagy kötelező biztosítással rendelkeztek a francia nyugdíjbiztosítási rendszerben; ez azokra a hontalanokra és menekültekre is alkalmazandó, akiknek lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye valamely másik tagállamban van.

2. Azon személyek számára, akik e rendelet 17., 24. vagy 26. cikke értelmében természetbeni ellátásban részesülnek, és a Haut-Rhin, Bas-Rhin vagy Moselle francia megyében élnek, a költségeik fedezéséért felelős, másik tagállam intézménye nevében nyújtott természetbeni ellátások tartalmazzák mind az általános betegbiztosítási rendszer, mind az Alsace-Moselle-i kötelező kiegészítő helyi betegbiztosítási rendszer által nyújtott ellátásokat.

3. Az e rendelet III. címe 5. fejezete alkalmazásában a munkavállalói vagy az önálló vállalkozói tevékenységben jelenleg vagy korábban részt vevő személyre alkalmazandó francia jogszabályok tartalmazzák az érintett személyre alkalmazandó alapvető öregségi biztosítási rendszer(ek)e)t és a kiegészítő nyugdíjrendszer(ek)e)t egyaránt.

J. ÍRORSZÁG

1. E rendelet 21. cikkének (2) bekezdése és 62. cikke ellenére, az ír jogszabályok értelmében a **biztosított** – betegbiztosítási ellátások vagy a munkanélküli segély megállapításához figyelembe veendő, **előírt beszámítandó** - **heti jövedelmének** kiszámítása céljából **az adott évben** valamely másik tagállam jogszabályai szerint foglalkoztatásban töltött minden egyes hétre vonatkozóan az adott évben a munkavállalók átlagos heti jövedelmének megfelelő összeget kell figyelembe venni.

2. Amennyiben e rendelet 46. cikke **alkalmazandó**, ha az érintett személy keresőképtelenné, majd **ebből eredően** rokkanttá válik, miközben egy másik tagállam jogszabályai hatálya alá tartozik, Írország **a 2005-as, egységes szerkezetbe foglalt** szociális jóléti (kodifikált) törvény 118. szakasza (1) **bekezdésének** a) pontja alkalmazásában figyelembe vesz minden olyan időszakot, amely során – a keresőképtelenséget követő rokkantságot illetően – az ír jogszabályok értelmében keresőképtelennek **minősült volna**.

K. OLASZORSZÁG

Nincs

L. CIPRUS

A 6., 51. és 61. cikk rendelkezéseinek alkalmazásában az 1980. október 6-án vagy azután kezdődő valamennyi időszak esetében a Ciprusi Köztársaság jogszabályai értelmében biztosítási hét kerül meghatározásra oly módon, hogy az adott időszak teljes biztosítható jövedelmét elosztják az adott hozzájárulási évben alkalmazandó biztosítható alapjövedelem heti összegével, feltéve ha a hetek így meghatározott száma az adott időszakban nem haladja meg a naptári hetek számát.

2008. július 9., szerda

M. LETTORSZÁG

Nincs

N. LITVÁNIA

Nincs

O. LUXEMBURG

Nincs

P. MAGYARORSZÁG

Nincs

Q. MÁLTA

Köztisztviselőkre vonatkozó különleges rendelkezések:

a) **Kizárólag e rendelet 49. és 60. cikkének alkalmazásakor, a fegyveres erőkről (máltai törvénytár 220. fejezet), a rendőrségről (máltai törvénytár 164. fejezet) és a börtönökről szóló törvények (máltai törvénytár 260. fejezet) alapján alkalmazott személyek köztisztviselőknak tekintendők;**

b) **A fenti törvények és a nyugdíjrendelet (máltai törvénytár 93. fejezet) alapján fizetett nyugdíjakat kizárólag e rendelet 1. cikk e) pontja alkalmazásában a köztisztviselőkre vonatkozó különleges rendszereknek kell tekinteni.**

R. HOLLANDIA

1. Egészségbiztosítás

a) A holland jogszabályok szerinti természetbeni ellátásokra való jogosultság tekintetében a természetbeni ellátásokra jogosult személyek e rendelet III. címének 1. és 2. fejezete alkalmazásában a következők:

i. olyan személyek, akiknek a Zorgverzekeringswet (egészségbiztosítási törvény) 2. cikke értelmében biztosítást kell kötniük egy egészségbiztosítónál, valamint

ii. amennyiben **nem tartoznak az i. alpontban meghatározottak közé, az aktív állományú katonai személyzet egy más tagállamban lakó családtagjai, valamint egy más tagállamban lakóhellyel rendelkező** és e rendelet értelmében a lakóhelyük szerinti **országban a holland állam költségén** egészségügyi ellátásra **jogosult személyek.**

b) Az 1. bekezdés a) pontjának i) alpontjában említett személyek a Zorgverzekeringswettel (egészségbiztosítási törvény) összhangban az egyik egészségbiztosítónál biztosítást kötnek, az (1) bekezdés a) pontjának ii) alpontjában említett személyek pedig nyilvántartásba vetetik magukat a College voor zorgverzekeringswet (egészségbiztosítási testület).

c) **Wet Bijzondere Ziektekostenek** (a rendkívüli orvosi **költségekről** szóló általános törvény) **rendelkezései a járulékok befizetésének felelősségére vonatkozóan az (1) bekezdés a) pontjában** említett személyekre és családtagjaikra **alkalmazandók.** A **családtagokra vonatkozóan a járulékfizetési kötelezettség azt a személyt terheli, aki által az ellátáshoz való jog fennáll, kivéve a másik tagállamban élő katonai személyzet családtagjait, akiket a járulékfizetési kötelezettség közvetlenül terheli.**

d) Az (1) bekezdése a) pontjának ii) alpontjában említett személyeket illetően a College voor zorgverzekeringswet (egészségbiztosítási testület) kései nyilvántartásbavétel esetén értelemszerűen a Zorgverzekeringswet (egészségbiztosítási törvény) kései biztosításkötésről szóló rendelkezései alkalmazandók.

2008. július 9., szerda

- e) Azok a személyek, akik egy Hollandián kívüli tagállam jogszabályai értelmében természetbeni ellátásra jogosultak, Hollandiában lakóhellyel rendelkeznek vagy ideiglenesen Hollandiában tartózkodnak, a lakóhely vagy tartózkodási hely szerinti intézmény által a hollandiai biztosítottakra nyújtott szakpolitikának megfelelően jogosultak természetbeni ellátásra, figyelembe véve a Zorgverzekeringswet (egészségbiztosítási törvény) 11. cikke (1), (2) és (3) bekezdését és 19. cikke (1) bekezdését, valamint jogosultak az Algemene wet bijzondere ziektekosten (a rendkívüli orvosi költségekről szóló általános törvény) által nyújtott természetbeni ellátásra is.
- f) A 23–30. cikk alkalmazásában **ellátások** (a III. cím 4. és 5. fejezetében tárgyalt nyugdíjakon túlmenően) a holland jogszabályok értelmében fizetendő nyugdíjaknak a következő ellátások kezeleendőik:
- az 1966. január 6-i Algemene burgerlijke pensioenwet (a köztisztviselőknek és ezek túlélő hozzátartozóinak fizetendő nyugdíjakról szóló törvény) || szerint megállapított nyugdíjak;
 - az 1966. október 6-i Algemene militaire pensioenwet (a katonai állomány tagjainak és ezek túlélő hozzátartozóinak fizetendő nyugdíjakról szóló törvény) || szerint megállapított nyugdíjak;
 - az 1972. június 7-i Wet arbeidsongeschiktheidsvoorziening militairen (a katonai állományban keresőképtelenségre irányuló ellátásokról szóló törvény) || szerint megállapított, keresőképtelenségre irányuló ellátások;
 - az NV Nederlandse Spoorwegen (Holland Vasúttársaság) alkalmazottaira és ezek túlélő hozzátartozóinak fizetendő nyugdíjakról szóló, 1967. február 15-i törvény (Spoorwegpensioenwet) (vasúti nyugdíjtörvény) szerint megállapított nyugdíjak;
 - a Holland Vasúttársaság foglalkoztatási feltételeit szabályozó rendelet (Reglement Dienstvoorwaarden Nederlandse Spoorwegen) szerint megállapított nyugdíjak;
 - a 65 éves nyugdíjkorhatár elérése előtt nyugdíjazott személyeknek juttatott ellátások olyan nyugdíjrendszer keretében, amelynek célja, hogy **idős korban** rendszeres jövedelemhez juttassa az egykori munkavállalókat, vagy a munkaerőpiac idő előtti elhagyása esetén nyújtott ellátások az 55 éves vagy idősebb munkavállalók részére az állam által vagy a kollektív szerződésben meghatározott rendszer keretében, ■
 - **a hadsereg kötelékébe tartozó személyeknek és köztisztviselőknek leépítés, koredezményes, illetve előrehozott nyugdíj esetén rendeletben meghatározott módon nyújtott ellátás.**
- g) E rendelet III. címének 1. és 2. fejezete alkalmazásában a holland rendszer értelmében az egészségügyi ellátás létesítményeihez korlátozottan hozzáférő személyeknek az egészségügyi ellátások korlátozott mértékű igénybevétele miatt járó díjvisszatérítés pénzbeni betegellátásnak minősül.

■

2. Az Algemene Ouderdomswet (AOW) alkalmazása (általános öregségi biztosításról szóló holland törvény)

- a) Az ||AOW|| 13. cikkének (1) bekezdésében említett csökkentés nem alkalmazható az 1957. január 1-je előtti azon naptári évekre, amelyek során a jogosult nem elégíti ki ezeknek az éveknek biztosítási időként történő elismerését lehetővé tevő alábbi feltételeket:
- 15 és 65 éves kora között Hollandia területén lakóhellyel rendelkezett, vagy
 - más tagállam területén lakóhellyel rendelkező munkavállalóként Hollandiában végzett munkát egy ott letelepedett munkáltatónál, vagy
 - olyan időszakok során, amelyek a *holland* szociális biztonsági rendszer értelmében biztosítási időnek tekintendők, másik tagállamban végzett munkát.

Az AOW 7. cikkétől eltérően nyugdíjra jogosultnak tekintendők azok a személyek is, akik csak 1957. január 1-je előtt rendelkeztek lakóhellyel vagy álltak munkaviszonyban a fenti feltételekkel összhangban.

2008. július 9., szerda

- b) Az AOW 13. cikkének (1) bekezdésében említett csökkentés nem alkalmazható az 1989. augusztus 2-a előtti naptári évekre, amelyek során a házasságban élő vagy házasságban élt személy 15. és 65. életéve között nem rendelkezett a fent említett jogszabályok szerinti biztosítással, miközben egy Hollandián kívüli tagállam területén rendelkezett lakóhellyel, ha ezek a naptári évek egybeesnek az adott személy házastársa által a fenti jogszabályok szerint szerzett biztosítási idővel vagy a (2) bekezdés a) pontja szerint figyelembe veendő naptári évekkel, feltéve hogy a házasság fennállt a fenti időszakban.

Az AOW 7. cikkétől eltérően ez a személy nyugdíjra jogosultnak tekintendő.

- c) Az AOW 13. cikke (2) bekezdésében említett csökkentés nem alkalmazható az 1957. január 1-je előtti azon naptári évekre, amelyek során a nyugdíjas házastársa nem elégíti ki ezeknek az éveknek biztosítási időként történő elismerését lehetővé tevő alábbi feltételeket:

- 15 és 65 éves kora között Hollandia területén rendelkezett lakóhellyel, vagy
- más tagállam területén lakóhellyel rendelkező munkavállalóként Hollandiában végzett munkát egy ott letelepedett munkáltatónál, vagy
- olyan időszakok során, amelyek a holland szociális biztonsági rendszer értelmében biztosítási időnek tekintendők, másik tagállamban végzett munkát.

- d) Az AOW 13. cikkének (2) bekezdésében említett csökkentés nem alkalmazható az 1989. augusztus 2-a előtti naptári évekre, amelyek során a nyugdíjas házastársa 15. és 65. életéve között egy Hollandián kívüli tagállamban rendelkezett lakóhellyel, és nem rendelkezett a fent említett jogszabályok szerinti biztosítással, ha ezek a naptári évek egybeesnek a házastárs által a fenti jogszabályok szerint szerzett biztosítási idővel vagy a (2) bekezdés a) pontja szerint figyelembe veendő naptári évekkel, feltéve hogy a házasság fennállt a fenti időszakban.

- e) A (2) bekezdés a), b), c) és d) pontja nem alkalmazandó olyan időszakokra, amelyek egybeesnek a következő időszakokkal:

- olyan időszakok, amelyek figyelembe vehetők a nyugdíjjogosultságok kiszámolásához egy Hollandián kívüli tagállam öregségi biztosítási jogszabályai értelmében, vagy
- olyan időszakok, amelyekre az érintett személy öregségi nyugdíjat vett fel e jogszabályok értelmében.

Másik tagállam rendszere szerinti önkéntes biztosítási idők e rendelkezés alkalmazásában nem vehetők figyelembe.

- f) A 2. bekezdés a), b), c) és d) pontja csak akkor alkalmazandó, ha az érintett személy egy vagy több tagállamban 59 éves kora után hat éven át lakóhellyel rendelkezett, és csak annyi időre alkalmazandó, ameddig a személy az egyik ilyen tagállamban lakóhellyel rendelkezik.

- g) Az AOW IV. fejezetétől eltérően egy Hollandián kívüli tagállam lakosa, akinek házastársa e jogszabályok értelmében kötelező biztosítással rendelkezik, e jogszabályok értelmében engedélyt kap önkéntes biztosítás megkötésére azokra az időszakokra, amelyekre a házastárs kötelező biztosítással rendelkezik.

Ezen engedély nem veszti hatályát, ha a házastárs kötelező biztosítása annak halála miatt megszűnik, és ha a túlélő csak az Algemene nabestaandenwet (a túlélő *eltartottakra* alkalmazandó általános törvény) alapján részesül nyugdíjban.

Mindenesetre az önkéntes biztosításra vonatkozó engedély azon a napon hatályát veszti, amikor a személy eléri a 65 éves kort.

Az önkéntes biztosításra fizetendő járulékot az AOW értelmében az önkéntes biztosítási járulék meghatározására vonatkozó rendelkezésekkel összhangban kell meghatározni. Ha azonban az önkéntes biztosítás a (2) bekezdés b) pontjában említett biztosítási időből következik, a járulékot az AOW értelmében a kötelező biztosítási járulék meghatározására vonatkozó rendelkezésekkel összhangban kell meghatározni a Hollandiában szerzettnek tekintendő jövedelem figyelembevételével.

2008. július 9., szerda

- h) A 2. bekezdés g) pontjában említett engedély nem adható oda olyan személynek, aki másik tagállam jogszabályai értelmében biztosított nyugdíjakra vagy túlélő hozzátartozói ellátásra.
- i) Aki a 2. bekezdés g) pontja értelmében önkéntes biztosítást kíván kötni, ezt a *Sociale Verzekeringsbank*nál (Szociális Biztosítási Bank) *kérelmezi* legfeljebb egy évvel azután a nap után, hogy a részvételi feltételek teljesültek.
- j) Az 52. cikk (1) bekezdésének b) pontja alkalmazásában csak a 15. életév betöltése után szerzett biztosítási idők vehetők figyelembe biztosítási időkként az AOW értelmében.

3. Az Algemene nabestaandenwet (ANW) (|| túlélő hozzátartozókra alkalmazandó általános törvény) alkalmazása

■

- a) Ha a *hátrahagyott* házastárs **51. cikk (3) bekezdése értelmében az ANW szerinti hátrahagyott** hozzátartozói nyugdíjra jogosult, e nyugdíj **e rendelet 52. cikke** (1) bekezdésének b) pontja szerint kerül kiszámításra.

E rendelkezések alkalmazásában az 1959. október 1-je előtti biztosítási idők a holland jogszabályok értelmében szintén szerzett biztosítási időknak tekintendők, ha ezen időszakok során a biztosított személy 15. életéve betöltése után:

- Hollandiában lakóhellyel rendelkezett, vagy
 - más tagállam területén lakóhellyel rendelkező munkavállalóként Hollandiában végzett munkát egy ott letelepedett munkáltatónál, vagy
 - olyan időszakok során, amelyek a holland szociális biztonsági rendszer értelmében biztosítási időszaknak tekintendők, másik tagállamban végzett munkát.
- b) Nem veszik figyelembe azokat a (3) bekezdés b) pontja értelmében figyelembe veendő időszakokat, amelyek egybeesnek egy másik tagállam jogszabályai értelmében a túlélő hozzátartozói nyugdíjat illetően a teljesített kötelező biztosítási időkkal.
 - c) Az 52. cikk (1) bekezdésének b) pontja alkalmazásában csak a 15. életév betöltése után szerzett biztosítási idők vehetők figyelembe biztosítási időkként a holland jogszabályok értelmében.
 - d) Az ANW 63. cikke (1) bekezdésének a) pontjától eltérve egy Hollandián kívüli tagállamban lakóhellyel rendelkező személy, akinek a házastársa az ANW értelmében kötelezően biztosított, engedélyt kap önkéntes biztosítás megkötésére e jogszabály értelmében, feltéve ha ez a biztosítás ...-án/én már megkezdődött, de csak azokra az időszakokra, amelyekre a házastárs kötelezően biztosított. Ez az engedélyezés az ANW értelmében a házastárs kötelező biztosítása befejeződésének napjától fogva megszűnik, kivéve ha a házastárs kötelező biztosítása halála miatt fejeződött be, és a túlélő hozzátartozó csak az ANW értelmében kap nyugdíjat.

Mindenesetre az önkéntes biztosításra vonatkozó engedély azon a napon hatályát veszti, amikor a személy eléri a 65 éves kort.

Az önkéntes biztosításra fizetendő járulékot az ANW értelmében az önkéntes biztosítási járulékok meghatározására vonatkozó rendelkezésekkel összhangban kell meghatározni. Ha azonban az önkéntes biztosítás a 2. bekezdés b) pontjában említett biztosítási időből következik, a járulékot az ANW értelmében a kötelező biztosítási járulékok meghatározására vonatkozó rendelkezésekkel összhangban kell meghatározni a Hollandiában szerzettnek tekintendő jövedelem figyelembevételével.

4. A keresőképtelenségre vonatkozó biztosításról szóló holland jogszabályok alkalmazása

■

- a) Amennyiben **e rendelet 51. cikke (3) bekezdésének** 4. bekezdés a) pontja értelmében az érintett személy holland rokkantsági ellátásra jogosult, az ellátás kiszámításához az 52. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett összeg a következőképpen kerül **meghatározásra**:

2008. július 9., szerda

- i) **amennyiben közvetlenül a keresőképtelenség kialakulása előtt a személy munkavállalóként folytatott tevékenységet az 1. cikk a) pontja értelmében az alábbiak szerint:**
- **a Wet op arbeidsongeschiktheidsverzekering (WAO) (keresőképtelenségről szóló törvény) rendelkezéseinek** megfelelően, amennyiben a keresőképtelenség **2004. január 1-je** előtt lépett fel, vagy
 - **a Wet Werk en inkomen naar arbeidsvermogen (WIA) (a munkaképességnek megfelelő munkáról és jövedelemről szóló törvény) rendelkezéseinek megfelelően, amennyiben a keresőképtelenség 2004. január 1-jén vagy azt követően kezdődött.**
- ii. **amennyiben a keresőképtelenné válást megelőzően az érintett személy utoljára önálló vállalkozóként folytatott tevékenységet az 1. cikk b) pontja értelmében , a Wet arbeidsongeschiktheidsverzekering zelfstandigen (WAZ) (a keresőképtelenné vált önálló vállalkozókról szóló törvény) rendelkezéseinek megfelelően, ha a keresőképtelenség 2004. augusztus 1-je előtt következett be.**
- b) **A WAO, a WIA vagy a WAZ szerinti ellátások** kiszámításához a holland intézményeknek a következőket kell figyelembe venniük:
- 1967. július 1-je előtt Hollandiában teljesített fizetett munkaviszony és az ekként kezelt időszakok;
 - a WAO értelmében szerzett biztosítási idők;
 - az érintett személy által 15. életéve betöltése után az **Algemene Arbeidsongeschiktheidswet AAW (a munkaképtelenségről szóló általános törvény)** értelmében szerzett biztosítási idők, ha ezek nem esnek egybe a WAO értelmében szerzett biztosítási időkkel;
 - a WAZ értelmében szerzett biztosítási idők.
 - **a WIA értelmében szerzett biztosítási idők;**

S. AUSZTRIA

1. A nyugdíjbiztosítási időszakok megszerzése céljából a valamely más

1. tagállamban történő **iskolai** vagy **ahhoz** hasonló oktatási **intézmény által kínált képzésben való részvétel** úgy tekintendő, hogy az megfelel az Allgemeines Sozialversicherungsgesetz (ASVG) (általános szociális biztonsági törvény) 227. cikke (1) bekezdésének 1. pontja és 228. cikke (1) bekezdése 3. pontja, a Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz (GSVG) (kereskedelemben részt vevő személyek szociális biztosításáról szóló szövetségi törvény) 116. cikke (7) bekezdése és a Bauern-Sozialversicherungsgesetz (BSVG) (gazdálkodók szociális biztonsági törvénye) 107. cikke (7) bekezdése szerinti **iskolai** vagy oktatási **intézmény által kínált képzésben való részvételnek**, amennyiben az érintett személy **valamikor** osztrák jogszabályok hatálya alá tartozott olyan alapon, hogy munkavállalói vagy önálló vállalkozói tevékenységet folytatott, és az ASVG 227. cikke (3) **bekezdésében**, a GSVG 116. cikke (9) **bekezdésében** és a BSVG 107. cikke (9) **bekezdésében az ilyen képzési időszakok megszerzésére vonatkozóan** előírt **különleges** járulékokat befizette.

Az 52. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett időarányos ellátás

2. kiszámításához a kiegészítő biztosítási járulék különleges növedékeit és az osztrák jogszabályok szerinti bányászati kiegészítő ellátást figyelmen kívül kell hagyni. Ilyen esetekben az e járulékok nélkül kiszámított időarányos ellátás adott esetben emelkedik a kiegészítő biztosítási járulék nem csökkentett különleges növedékeivel és a bányászati kiegészítő ellátással.

3. Amennyiben a 6. cikk értelmében egy osztrák nyugdíjrendszer szerint beszámítható időszakokat szereztek, de ezek az ASVG 238. és 239. cikkével, a GSVG 122. és 123. cikkével, valamint a BSVG 113. és 114. cikkével összhangban nem szolgálhatnak a kiszámítás alapjául, a gyermekgondozási időszakokra vonatkozó számítási alapot az ASVG 239. cikke, a GSVG 123. cikke és a BSVG 114. cikke szerint kell alkalmazni.

2008. július 9., szerda

T. LENGYELORSZÁG

Nincs

U. PORTUGÁLIA

Nincs

V. ROMÁNIA

Nincs

W. SZLOVÉNIA

Nincs

X. SZLOVÁKIA

Nincs

Y. FINNORSZÁG

I

1. Az 52–54. cikk értelmében a jogosultság megállapítása és a finn nemzeti nyugdíj összegének kiszámítása céljából egy másik tagállam jogszabályai értelmében szerzett nyugdíjak ugyanolyan bánásmódban részesülnek, mint a finn jogszabályok értelmében szerzett nyugdíjak.

2. A jövedelemalapú nyugdíjakra vonatkozó finn jogszabályok értelmében az 52. cikk (1) bekezdésének b) pontja i) alpontjának az ellátásra jogosító időszakban szerzett jövedelmek kiszámításához való alkalmazásában, ha a munkavállaló másik tagállamban teljesített munkavállalói vagy önálló vállalkozói tevékenysége okán a finn jogszabályok által előírt referenciaidőszak egy részére biztosítási idővel rendelkezik, az ellátásra jogosító időszak alatt szerzett jövedelem megegyezik a referenciaidőszak Finnországban töltött része során szerzett összes jövedelem és a Finnországban teljesült referenciaidőszak hónapjai számának hányadosával.

Z. SVÉDORSZÁG

1. Amennyiben a 67. cikk rendelkezései értelmében egy munkanélküli családtagnak szülői szabadság esetén nyújtott támogatást fizetnek, a szülői szabadság esetén nyújtott támogatás az alapvagy legalacsonyabb szintnek megfelelő szinten fizetendő ki.

2. *A Lag om allmän försäkrings (nemzeti biztosítási törvény) (1962:381) 4. fejezetének (6) bekezdésével összhangban a szülői szabadság esetén nyújtott munkaalapú ellátásra jogosult személyek tekintetében a szülői szabadság esetén nyújtott ellátás kiszámítására az alábbi rendelkezések vonatkoznak:*

Azon szülő számára, akinek betegségi ellátásra jogosító jövedelmét Svédországban folytatott jövedelemszerző tevékenységből származó jövedelem alapján számítják ki, az a követelmény, miszerint a gyermek születése előtt legalább 240 egymást követő napon a minimumszintnél magasabb szintű betegbiztosítással rendelkezzen, teljesül, amennyiben az említett időszak során a szülő valamely más tagállamban a minimumszintű biztosításnak megfelelő, jövedelemszerző tevékenységből származó jövedelemmel rendelkezett.

3. E rendelet biztosítási **időszakok vagy tartózkodási időszakok** halmozására vonatkozó rendelkezései nem terjednek ki a svéd jogban az 1937-ben vagy korábban született, a nyugdíjazás kérelmezése előtt meghatározott ideig Svédországban élő személyek minimálnyugdíj-jogosultságára vonatkozó átmeneti **intézkedésekre** (2000:798 törvény).

4. A Lag (1962:381) om allmän försäkrings (nemzeti biztosítási törvény) 8. fejezetével összhangban a jövedelemalapú **betegség** és keresetpótló juttatás **kiszámításához** szükséges **elvi** fiktív jövedelem kiszámítására az alábbi rendelkezések vonatkoznak:

2008. július 9., szerda

- a) ha a *referencia-időszak* alatt a biztosított személy munkavállalóként vagy önálló vállalkozóként végzett tevékenysége alapján egyszerre tartozott egy vagy több *másik* tagállam jogszabályainak hatálya alá is tartozott, az érintett tagállam(ok)ban szerzett jövedelme *egyenlőnek tekintendő* a biztosított személy által a *referencia-időszak* Svédországban töltött szakasza alatt szerzett *átlagos bruttó jövedelemmel*, amely a Svédországban szerzett jövedelem és azon *évek* számának hányadosa, amelyek során az érintett személy e jövedelemben részesült;
- b) ha az ellátások kiszámítása a 46. cikk értelmében történik, és a munkavállaló Svédországban nem rendelkezett biztosítással, a referenciaidőszakot a fenti törvény 8. fejezetének 2. és 8. cikkével összhangban oly módon kell meghatározni, mintha az érintett személy Svédországban lenne biztosított. Ha ezen időszak alatt a jövedelemalapú **öregségi** nyugdíjról szóló törvény (1998:674) **alapján** az érintett személy nyugdíjra jogosító jövedelemmel nem rendelkezik, a **referencia-időszakot** attól a korábbi időponttól kezdődően **lehet** meghatározni, amikor a **biztosított** Svédországban végzett keresőtevékenységéből jövedelme származott.
5. a) A jövedelemalapú **hátrahagyott** hozzátartozói nyugdíj (2000:461 törvény) összegének megállapításához szükséges **elvi** nyugdíj kiszámításához, amennyiben a svéd jog által előírt azon követelmény, amely szerint **a biztosított személy** halálát közvetlenül megelőző **5 naptári évből legkevesebb 3-ban nyugdíjjogosultsággal kell rendelkeznie (referencia-időszak)**, nem teljesül, a többi tagállamban **teljesített** biztosítási **időszakokat** időt ugyanúgy kell figyelembe venni, mintha azok Svédországban teljesültek volna. Az egyéb tagállamokban szerzett biztosítási időt a Svédországban a nyugdíjba számító évek átlaga alapján veszik figyelembe. Ha az érintett személy Svédországban csupán egy évig kapott nyugdíjra feljogosító jövedelmet, a másik tagállamban szerzett minden egyes biztosítási idő a megfelelő összeggel egyenlő.
- b) A 2003. január 1-jén vagy azt követően bekövetkezett halál esetén járó özvegyi nyugdíj megállapításához szükséges fiktív nyugdíj kiszámításához, amennyiben a svéd jog által előírt azon követelmény, amely szerint az elhunyt halálát közvetlenül megelőző, a nyugdíjjogosultsághoz a 4 évből (referenciaidőszak) legalább 2 év szükséges, nem teljesül, valamint a biztosítási idők a referenciaidőszak alatt egy másik tagállamban kerültek megszerzésre, ezeket az éveket a svéd évhez hasonló nyugdíjkrediteken alapuló éveknél kell tekinteni.

ZA. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

1. Amennyiben az Egyesült Királyság jogszabályai értelmében egy személy öregségi nyugdíjra lehet jogosult a következő feltételek teljesülése mellett:

- a) egy egykori házastárs járulékait úgy veszik figyelembe, mintha az a személy saját járulécai lennének; vagy
- b) a személy házastársa vagy egykori házastársa eleget tesz a járulékfizetésre vonatkozó feltételeknek,

akkor – feltéve ha a házastárs vagy az egykori házastárs munkavállalói vagy önálló vállalkozói tevékenységet gyakorol(t), és kettő vagy annál több tagállam jogszabályai hatálya alá tartozott – az Egyesült Királyság jogszabályai értelmében történő jogosultság megállapításához minden egyes esetben e rendelet III. címe 5. fejezetének rendelkezései alkalmazandók. Ilyen esetben az említett 5. fejezetben a »biztosítási időkre« történő hivatkozások úgy értendők, mint a következő személyek által szerzett biztosítási idők:

i. házastárs vagy egykori házastárs, amennyiben a kérelem benyújtója:

- házasságban élő asszony; vagy
- olyan személy, akinek a házassága nem a házastárs halála miatt ért véget, vagy

ii. egykori házastárs, amennyiben a kérelem benyújtója:

- megözvegyült férj, aki közvetlenül a nyugdíjkorhatár betöltése előtt nem jogosult megözvegyült szülőt illető támogatásra; vagy
- megözvegyült feleség, aki közvetlenül a nyugdíjkorhatár betöltése előtt nem jogosult megözvegyült anyát illető támogatásra, megözvegyült szülőt illető támogatásra vagy özvegyi nyugdíjra, illetve aki csak az 52. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerint számított életkor alapján járó özvegyi nyugdíjra jogosult, és ezen alkalmazásban az »életkor alapján járó özvegyi nyugdíj« olyan özvegyi nyugdíjat jelent, amelyet a szociális biztonsági járulékokról és ellátásokról szóló, 1992. évi törvény 39(4) szakaszával összhangban csökkentett mértékben kell kifizetni.

2008. július 9., szerda

2. Az ápolási díjra, gondozói támogatásra és a fogyatékossággal élők megélhetési támogatására való jogosultságot szabályozó rendelkezésekre vonatkozóan e **rendelet 6. cikke** alkalmazásában az Egyesült Királyságon kívüli másik tagállam területén teljesített munkavállalói, önálló vállalkozói tevékenység vagy tartózkodási időszak olyan mértékben kerül figyelembevételre, amennyire szükséges az Egyesült Királyságban való tartózkodás feltételei kielégítéséhez az azt megelőző napon, hogy a szóban forgó ellátásra való jogosultság először felmerül.

3. E **rendelet 7. cikke alkalmazásában** rokkantsági, **időskori** vagy túlélő **hozzátartozói pénzbeli ellátás, továbbá** munkahelyi balesetek vagy foglalkozási **betegségek alapján járó nyugdíj vagy haláleseti juttatás esetében bármely, az Egyesült Királyság jogszabályai alapján kedvezményezettnek minősülő személy, aki valamely más tagállam területén tartózkodik, e tartózkodás ideje alatt úgy tekintendő, mintha azon tagállam területén rendelkezne lakóhellyel.**

4. A 46. cikk alkalmazásakor amennyiben az érintett személy keresőképtelen, ami rokkantsághoz vezet, miközben egy másik tagállam jogszabályainak hatálya alá tartozik, az Egyesült Királyság a szociális biztonsági járulékokról és ellátásokról szóló, 1992. évi törvény 30A. szakasza (5) pontja alkalmazásában figyelembe vesz minden olyan időszakot, amely során az érintett személy keresőképtelenségéből kifolyólag a következő ellátásokban részesült:

- a) betegbiztosítási pénzbeli ellátás vagy ehelyett fizetés,
- b) a III. cím 4. és 5. fejezete értelmében fizetett ellátások a keresőképtelenségéből következő rokkantságra vonatkozóan,

a másik tagállam jogszabályai értelmében úgy, mintha az a szociális biztonsági járulékokról és ellátásokról szóló, 1992. évi törvény 30A. szakaszának (1)–(4) bekezdésével összhangban fizetett, rövid távú rokkantsági ellátás lenne.

5. A 46. cikk alkalmazásakor csak olyan időszakokat kell figyelembe venni, amelyek során az Egyesült Királyság jogszabályai értelmében a személy keresőképtelen volt.

6. a) A kereseti tényezőknél az Egyesült Királyság jogszabályai szerinti ellátásokra való jogosultság meghatározása céljából történő kiszámításának alkalmazásában, minden munkahétre, amely folyamán egy munkavállaló egy másik tagállam jogszabályai hatálya alatt állt, és amely az Egyesült Királyság jogszabályainak értelmében az adott adóévben kezdődött el, az érintett személy úgy tekintendő, hogy munkavállalóként járulékot fizetett, vagy olyan jövedelme van, amely után járulékot fizetett az adott év felső jövedelemhatárának kétharmadának megfelelő jövedelem alapján.

b) Az 52. cikk (1) bekezdése b) pontjának ii) alpontja alkalmazásában, amennyiben:

- i. az 1975. április 6-án vagy azután kezdődő bármelyik adóévben a munkavállalói tevékenységet folytató személy kizárólag az Egyesült Királyságon kívüli tagállamban szerzett biztosítási, szolgálati vagy tartózkodási időt, és a 6. pont a) pontjának alkalmazása következtében az adott év az Egyesült Királyság jogszabályai értelmében az 52. cikk (1) bekezdése b) pontjának i) alpontja alkalmazásában jogosultságot igazoló évnél számít, a munkavállalót úgy kell tekinteni, mint aki az adott évben a fenti másik tagállamban 52 hétig rendelkezett biztosítással;
- ii. az 1975. április 6-án vagy azután kezdődő adóévek az Egyesült Királyság jogszabályai értelmében a rendelet 52. cikke (1) bekezdése b) pontjának i) alpontja alkalmazásában nem számítanak jogosultságot igazoló évnél, a fenti évben szerzett biztosítási, szolgálati vagy tartózkodási időt figyelmen kívül kell hagyni.

c) A kereseti tényezők biztosítási idővé történő átváltásához az Egyesült Királyság jogszabályai értelmében az adott adóévben elért kereseti tényezőt el kell osztani az arra az adóévre megállapított kereset alsó határával. A kapott eredményt egész számként kell megadni, a maradékot figyelmen kívül kell hagyni. Az ilyen módon kapott számmal fejezik ki a tárgyévben az Egyesült Királyság jogszabályai szerint szerzett biztosítási hetek számát, feltéve hogy az így kapott szám nem haladhatja meg azoknak a heteknek a számát, amelyek folyamán abban az évben az érintett személy azon jogszabályok hatálya alá tartozott.”